



NANUQ



INSTRUCTIONS





WARNING

GB WARNING:

Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. This vehicle is intended for children from 0 months and up to 15 kg. Keep this instruction book for future reference.

D WARNUNG:

Lesen Sie diese Hinweise sorgfaltig vor der Benutzung und bewahren Sie sie auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeintrachtigt werden. Dieser Wagen ist fur Kinder ab einem Alter von 0 Monaten und mit einem Gewicht bis 15 kg bestimmt. Diese Gebrauchsanweisung fur spatere Zweifelsfalle gut aufbewahren.

F AVERTISSEMENT:

Lire ces instructions avec attention avant utilisation et les conserver pour les besoins futurs. Si vous ne respectiez pas ces instructions, la securite de votre enfant pourrait ˆtre affectee. Ce vehicule est conu pour des enfants ages de 0 mois ˆ 15 kg. Conservez ce manuel d'instructions pour toutes consultations ulterieures.

E ADVERTENCIAS:

Leer estas instrucciones detenidamente antes de usarlo y conservarlas para referencia futura. La seguridad del nio puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones. Este vehiculo es para niños desde 0 meses y hasta 15 kg. Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas.



I AVVERTENZA:

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle per futuro riferimento. Se non seguite queste istruzioni, la sicurezza del vostro bambino pu  essere compromessa.

Questo veicolo   destinato a bambini da 0 mesi e fino a 15 kg.

Conservare il manuale delle istruzioni per eventuali dubbi.

P AVISO:

Leia estas instru es atentamente antes da utiliza o e guarde-as para futura referéncia. A segurança da sua crian a pode ser afectada se n o seguir estas instru es.

Este carrinho destina-se a crianças desde os 0 meses de idade até aos 15 kg.

Guarde este manual de instru es para futuras consultas.

NL WAARSCHUWING:

Lees de instructies aandachtig voordat u dit product gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik. De veiligheid van uw kind kan in gevaar komen als u deze instructies niet opvolgt.

Deze wagen is bedoeld voor kinderen vanaf 0 maanden tot 15 kg.

Bewaar dit instructieboekje voor later gebruik.

NK ADVARSEL:

Les instruksene nøye f r du tar den i bruk og ta vare p  disse for mulig bruk ved en senere anledning. Følger man ikke disse instruksene, kan barnets sikkerhet bli satt i fare.

Denne barnevognen er for barn fra 0 måneder og opp til 15 kg.

Ta vare på bruksanvisningen. Den kan komme til nytte på et senere tidspunkt.



WARNING

SV OBS!

L s dessa instruktioner innan den används och spar dem f r framtida bruk. Barnets säkerhet kan vara i fara om man inte följer instruktionerna. Denna vagn  r f r barn från 0 månader och upp till 15 kg. Spara denna bruksanvisning f r framtida bruk.

DN ADVARSEL

Læs denne vejledning grundigt igennem, inden vognen anvendes første gang, og gem den til senere brug. Barnets sikkerhed kan bringes i fare, hvis vejledningen ikke følges. Denne vogn er til børn fra 0 måneder og op til 15 kg. Gem denne vejledning til senere brug.

PL OSTRZEŻENIE:

Przed uŹytkowaniem przeczyta c niniejsz  instrukcj  i zachowa c j  na p źniej. bezpieczeŹstwo dziecka moŹe by  zagroŹone, jeŹli zalecenia niniejszej instrukcji nie b d  stosowane. Niniejszy w zek jest przeznaczony dla dzieci od 0-go miesi ca Źycia o wadze do 15 kg. Zachowa c niniejsz  instrukcj  do uŹytku w przysz lno ci.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Внимательно прочитать инструкцию перед использованием данного изделия и сохранить для дальнейших обращений к ней. Вы можете подвергать опасности Вашего ребенка, если не будете следовать данной инструкции. Эта коляска в качестве прогулочного сидения рассчитана на ребенка с 0 месяцев и весом до 15 кг. Сохраните данный сборник инструкций для будущих консультаций.



NANUQ

6

SI OPOZORILO!

Pred uporabo pozorno preberite navodila in jih shranite kot napotek za v prihodnje. Zaradi neupoštevanja navodil se vaš otrok lahko poškoduje. Ta voziček je namenjen otrokom starosti od 0 mesecih in do 15 kg. Shranite ta priročnik za kasnejše konzultiranje.

SK UPOZORNENIE:

Pred použitím starostlivo prečítajte návod a uschovajte ho na neskoršie nazretie. Bezpečnosť vášho dieťaťa môže byť ohrozená, ak sa nebude postupovať podľa návodu. Tento kočík je určený pre deti od 0 mesiacoch alebo rokov až do 15 kg. Uložte si tento návod pre budúce použitie.

CZ UPOZORNĚNÍ:

Před použitím si přečtěte pozorně návod a uschovejte jej pro pozdější nahlédnutí. Bezpečnost vašeho dítěte může být ohrožena, pokud nebudete postupovat podle návodu. Toto vozidlo je určeno pro děti od 0 měsíců až do 15 kg. Uschovejte tento návod pro pozdější potřebu.

HU FIGYELMEZTETÉS:

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati tanácsokat, és orizze meg utólagos tájékozódáshoz. Az utasítások betartásán múlik a gyermek biztonsága. Ezt a járművet 0 hónapos kortól és 15 kg kisgyerekek részére tervezték. Őrizze meg ezt a használati utasítást, később még szüksége lehet rá.



NANUQ

english - deutsch



WARNING - HINWEIS	09
1.- UNFOLDING THE PUSHCHAIR – AUSEINANDERKLAPPEN DES KINDERWAGENS	11
2.- SWIVEL WHEELS – DREHBARE RÄDER	13
3.- BRAKE - BREMSE	14
4.- SEAT BELT – SICHERHEITSGURT	15
5.- ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HANDLE - EINSTELLUNG DER GRIFFHÖHE	16
6.- ADJUSTING THE BACKREST - EINSTELLUNG DER RÜCKENLEHNE	16
7.- ADJUSTING THE FOOTREST – EINSTELLUNG DER FUSSTÜTZE	17
8.- REMOVING THE UPHOLSTERY – ABNAHME DES BEZUGS	17
9.- PROTECTOR - SCHUTZ	18
10.- FOLDING THE PUSHCHAIR – ZUSAMMENKLAPPEN DES KINDERWAGENS	19
11.- CARRYING - TRANSPORT	20
11.- FITTING THE HOOD – VERDECKMONTAGE	20
13.- USING THE STAND – GEBRAUCH DES STÄNDERS	22
14.- RAIN COVER – REGENSCHUTZ	23
MAINTENANCE – PFLEGE	24





ENGLISH

WARNING: It may be dangerous to leave your child unattended.

WARNING: Ensure that all the locking devices are engaged before use.

WARNING: Use a harness as soon as your child can sit unaided.

WARNING: Any load hanging from the handlebar will affect the stability of the pushchair.

WARNING: Always use the crotch strap in combination with the waist belt.

WARNING: Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use.

WARNING: This seat is not suitable for running or skating.

-The maximum amount carried in the basket must never exceed the weight indicated on the basket (4 kg).

-Pushchair designed for one children.

-Never use accessories that have not been approved by JANÉ, S.A.

-The two side fastening points of the seat can be used to fasten a supplementary harness (see section 4)



NANUQ

10

DEUTSCH

WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt.
WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.
WARNUNG: Verwenden Sie einen Sicherheitsgurt, sobald Ihr Kind selbständig sitzen kann.
WARNUNG: Am Schieber befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.
WARNUNG: Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt.
WARNUNG: Es ist vor Gebrauch zu überprüfen, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit korrekt eingerastet ist.
WARNUNG: Dieses Produkt wurde nicht zum Rennen oder Rollschuhlaufen entworfen.

-Das zugelassene Höchstgewicht des Tragekorbs für Gegenstände darf nie das dort angegebene Gewicht (4 kg) übersteigen.

-Dieser Wagen darf nur für ein Kind verwendet werden.

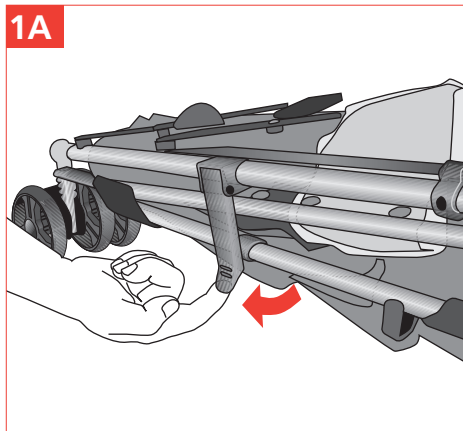
-Verwenden Sie nie Zubehöre, die von JANÉ, S.A. nicht genehmigt worden sind.

-Die beiden seitlichen Befestigungspunkte des Sitzes können auch zur Befestigung eines zusätzlichen Leibgurtes eingesetzt werden (siehe Punkt Fig 4).



GB 1.- UNFOLDING THE PUSHCHAIR

Pull the lever on the right rear leg. 1A
Pull the handlebar upwards to unfold the pushchair. 1B



D 1.- ZUM AUSKLAPPEN DES KINDERWAGENS

Ziehen Sie den Hebel, der sich am rechten Hinterbein befindet. 1A
Ziehen Sie den Lenkerbügel nach oben und klappen Sie den Kinderwagen auseinander. 1B



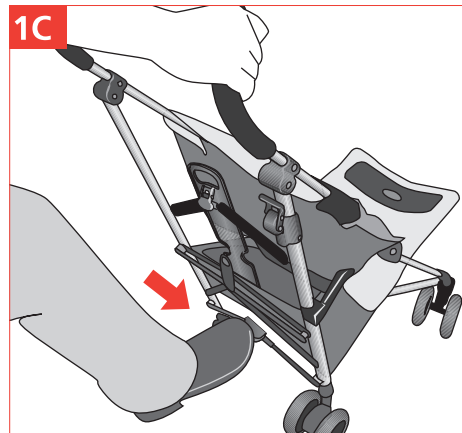


NANUQ

12

GB 1.- UNFOLDING THE PUSHCHAIR

Lastly, press the rear pedal as shown in diagram 1C



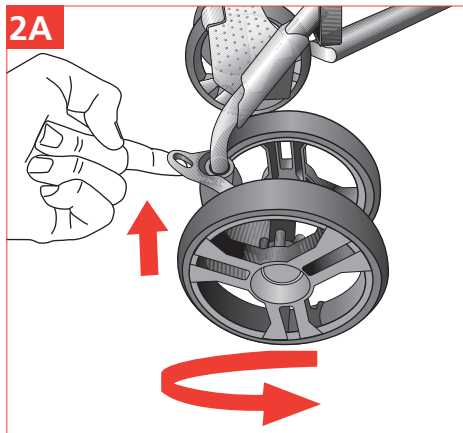
D 1.- ZUM AUFKLAPPEN DES KINDERWAGENS

Drücken Sie schließlich auf das hintere Pedal, wie in der Abbildung 1C gezeigt.



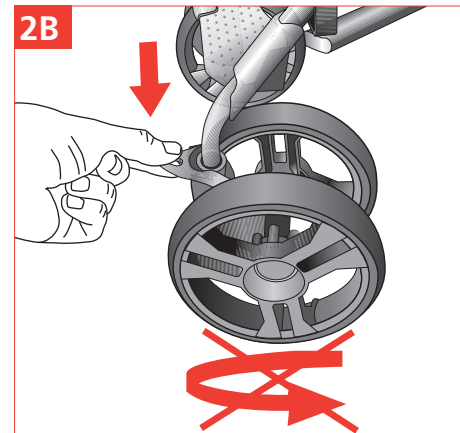
GB 2.- SWIVEL WHEELS

This article has self-steering swivel front wheels, with the option to lock the steering.



D 2.- DREHBARE RÄDER

Dieser Kinderwagen hat selbstlenkende drehbare Vorderräder, deren Lenkung festgestellt werden kann.



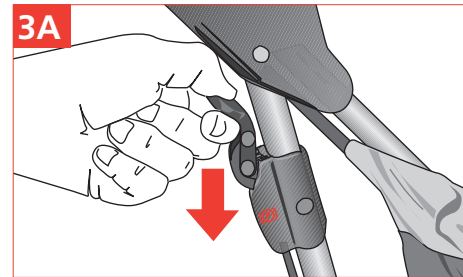


GB 3A.- BRAKING

Push the lever downwards.

D 3A.- BREMSEN

Drücken Sie den Hebel nach unten.

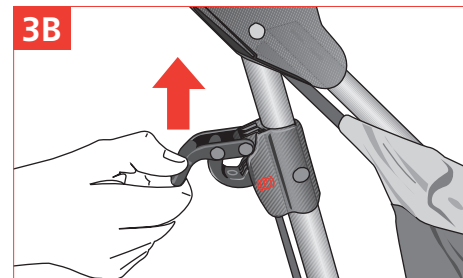


GB 3B.- TAKING THE BRAKE OFF

Push the lever upwards.

D 3B.- BREMSE LÖSEN

Ziehen Sie den Hebel nach oben.



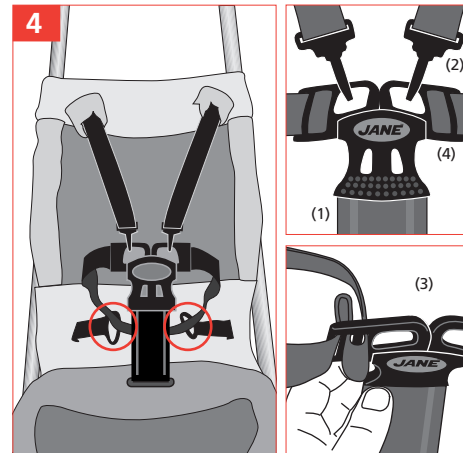


GB 4.- SEAT BELT

Fit the seat belt on the child whenever he is using the pushchair. The two side fastening points of the seat can be used to fasten an additional harness.

D 4.- SICHERHEITSGURT

Stellen Sie den Gurt für das Kind ein, immer wenn Sie den Kinderwagen benutzen. Die beiden seitlichen Befestigungspunkte des Sitzes können zur Befestigung eines zusätzlichen Hosenträgergurt verwendet werden.





5- ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HANDLE

There are two possible positions.
To adjust it press button A

6- ADJUSTING THE BACKREST

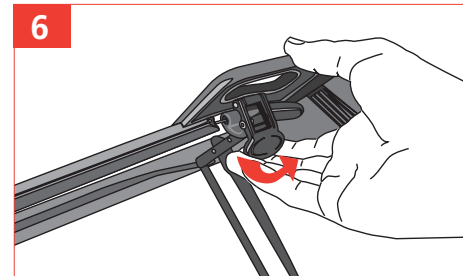
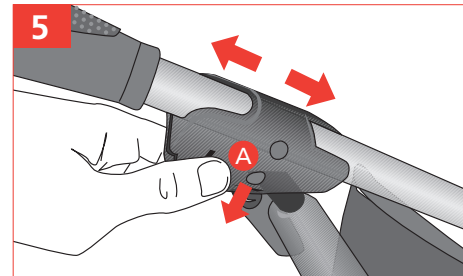
Your pushchair has 4 possible positions. Pull the rear lever and set it to the required position.

5- EINSTELLUNG DER GRIFFHÖHE

Er verfügt über zwei Positionen.
Drücken Sie zu seiner Einstellung auf den Knopf A.

6- EINSTELLUNG DER RÜCKENLEHNE

Ihr Kinderwagen verfügt über 4 Positionen. Ziehen Sie den hinteren Hebel und bringen Sie die Rückenlehne in die gewünschte Position



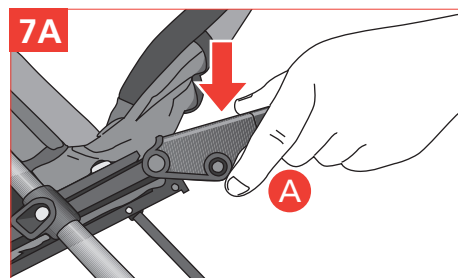


GB 7.- ADJUSTING THE FOOTREST

There are two possible positions.
To lower it, press A.

8.- REMOVING THE UPHOLSTERY.

The upholstery can be removed for washing.

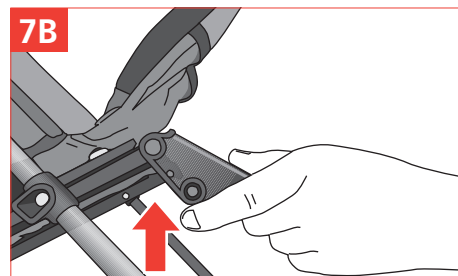


D 7.- EINSTELLUNG DER FUSSTÜTZE

Sie besitzt zwei Positionen.
Zum Herunterklappen der Fußstütze drücken Sie auf A.

8.- ABNAHME DES BEZUGS

Der Bezug kann zum Waschen abgenommen werden.





GB 9.- PROTECTOR

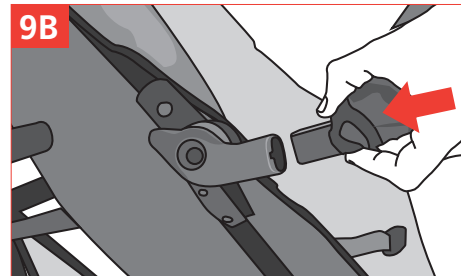
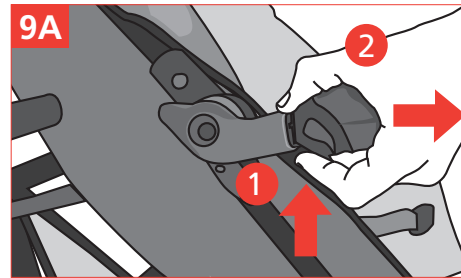
To get the protector out, press the button situated on the lower part of the armrest. 9A - 9B

WARNING: The child should be kept away from the mobile parts when the responsible adult is handling these. The appearance of cutting, compression and pinch points are inevitable during these operations.

D 9.- SCHUTZ

Um den Schutz abzunehmen, den Knopf im unteren Teil der Armlehne drücken. 9A - 9B

WARNUNG: Das Kind muss von den beweglichen Teilen entfernt gehalten werden, wenn diese von einem verantwortlichen Erwachsenen gehandhabt werden. Das Auftreten von Schnitt-, Druck und Quetschstellen und ist bei diesen Operationen unumgänglich.

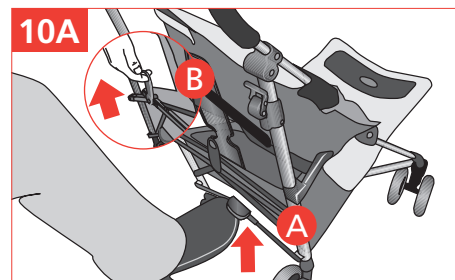




GB 10.- FOLDING THE PUSHCHAIR

To fold the pushchair press the rear pedal upwards and then release the manual safety catch (A), pushing the chair until it is completely folded.

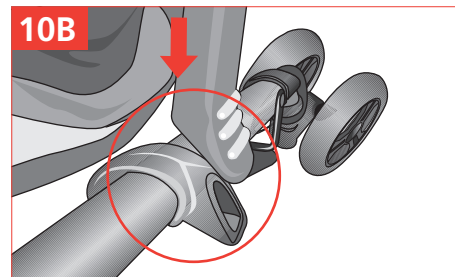
Press the pushchair lightly when it is folded to ensure that the side safety catch is activated



D 10.- ZUSAMMENKLAPPEN DES KINDERWAGENS

Drücken Sie zum Zusammenklappen des Kinderwagens das hintere Pedal nach oben und entriegeln Sie danach die manuelle Sicherung (A) und begleiten Sie das Zusammenklappen bis zum Ende.

Drücken Sie leicht auf den Kinderwagen, sobald er zusammengeklappt ist, um sicherzustellen, dass die Seitensicherung betätigt bleibt.





NANUQ

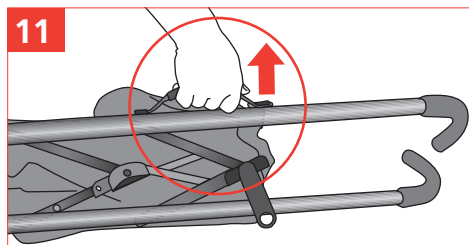
20

GB 11.-CARRYING

The chassis has a handle incorporated for easy carrying. 11

D 11.- TRANSPORT

Am Fahrgestell befindet sich ein Tragegriff für seinen leichten Transport. 11



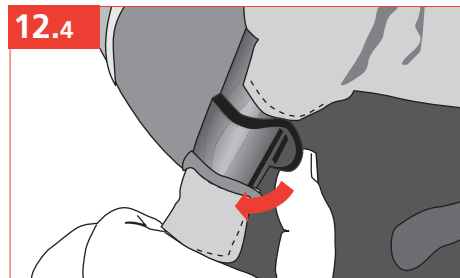
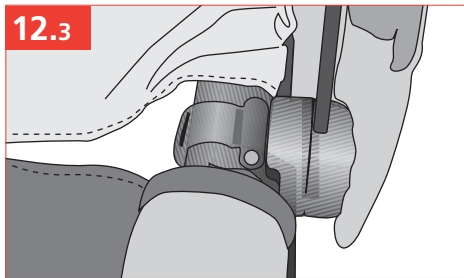
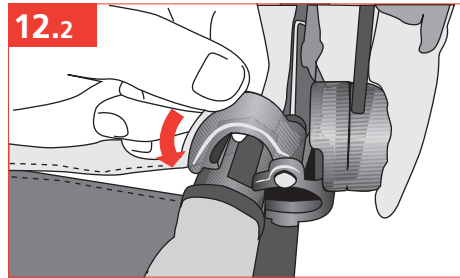
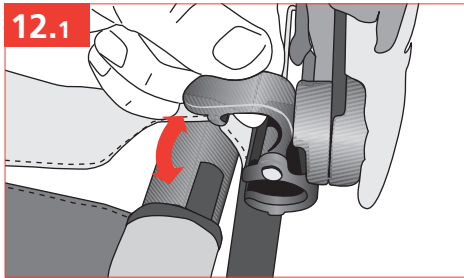
GB 12.- FITTING THE HOOD

Place the hood over the tubes of the handlebar (12.1).
Fit the clip onto the rear part until it clicks (12.4)

D 12.- VERDECKMONTAGE.

Bringen Sie das Verdeck auf den Rohren des Lenkerbügels zwischen den eingerichteten Öffnungen im oberen Teil des Bezugs an.

Stellen Sie die Arretierung durch den hinteren Teil ein, bis Sie das Einrasten hören (12.4).





GB 13.- USING THE STAND

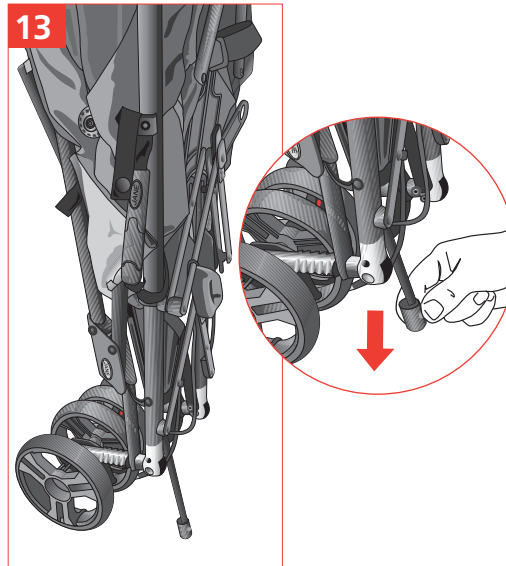
Your NANUQ pushchair is fitted with a stand.

To unfold it pull the stopper situated on the left lower part of the pushchair. Push it inwards to fold it.

D 13.- GEBRAUCH DES STÄNDERS

Ihr NANUQ Kinderwagen hat einen Ständer.

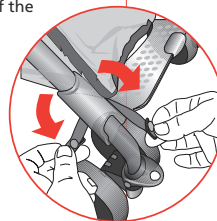
Um ihn auszuklappen, ziehen Sie die Verschlusskappe, die sich im unteren linken Teil des Kinderwagens befindet. Schieben Sie sie nach innen, um ihn einzuklappen.



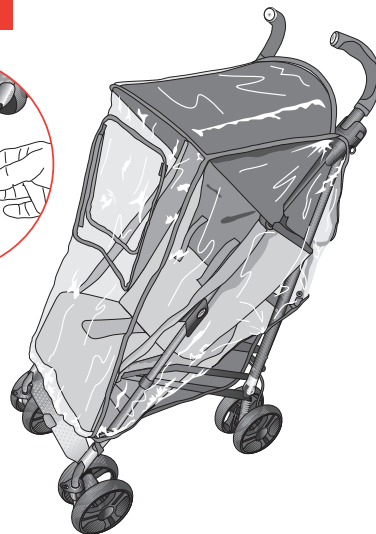


GB 14.- RAIN COVER

Fit the two lower clasps and the rear Velcro strips of the rain cover.



14



D 14.- REGENSCHUTZ

Stellen Sie die beiden unteren Druckverschlüsse und die hinteren Klettverschlüsse des Regenschutzes ein.



NANUQ

24

ENGLISH

MAINTENANCE

Do not expose the cover to sunlight for long periods.
Wash the plastic parts with warm water and soap and carefully dry all the components after.
The cover can be removed for washing. Follow the instructions below.

DEUTSCH

UNTERHALT

Polstereinlage nicht übermäßig lange einer direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
Plastikteile mit lauwarmem Wasser und Seife reinigen.
Anschließend alle Bauteile sorgfältig trocknen.
Zum Waschen kann die Polstereinlage herausgenommen werden.
Waschanleitung befolgen.



NANUQ

français - espa ol



AVERTISSEMENT - ADVERTENCIA	27
1.- POUR D�PLIER LA POUSSETTE - PARA DESPLEGAR EL COCHECITO	29
2.- ROUES PIVOTANTES - RUEDAS GIRATORIAS	31
3.- FREIN - FRENO	32
4.- CEINTURE DE S�CURIT� - CINTUR�N DE SEGURIDAD	33
5.- R�GLAGE DE LA HAUTEUR DES POIGN�ES - REGULACI�N ALTURA EMPU�ADURA	34
6.- R�GLAGE DU DOSSIER - GRADUACI�N DEL RESPALDO	34
7.- REPOSE-JAMBES R�GLABLE - GRADUACI�N DEL REPOSAPI�S	35
8.- D�MONTAGE DU REV�TEMENT - DESMONTAGE TAPIZADO	35
9.- GARDE-CORPS - PROTECTOR	36
10.- PLIAGE DE LA POUSSETTE - PLEGADO COCHECITO	37
11.- TRANSPORT - TRANSPORTE	38
12.- INSTALLATION DE LA CAPOTE - COLOCACI�N CAPOTA	38
13.- UTILISATION DE LA BEQUILLE - USO DEL CABALLETE	40
14.- HABILLAGE PLUIE - PROTECTOR LLUVIA	41
ENTRETIEN - MANTENIMIENTO	42



FRANAIS

AVERTISSEMENT: Il peut être dangereux de laisser votre enfant sans surveillance.

AVERTISSEMENT: S'assurer que tous les dispositifs de verrouillage sont correctement enclenchés avant utilisation.

AVERTISSEMENT: Utiliser un harnais dès que l'enfant peut tenir assis seul.

AVERTISSEMENT: Le fait d'accrocher au poussoir une charge influe sur la stabilit  du landau/de la poussette.

AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser l'entrejambe sans la ceinture de maintien.

AVERTISSEMENT: Vérifier que les dispositifs de fixation de la nacelle ou du siège soient correctement enclenchés avant usage.

AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser ce produit en faisant du jogging ou des promenades en rollers.

-Le poids maximum autorisé dans le filet du panier ne doit pas être supérieur   celui qui est indiqué dans le filet (4 kg).

-Poussette conue pour un seul enfant.

-N'utilisez jamais des accessoires qui n'ont pas été approuvés par JANE, S.A.

-Les deux points de fixation latéraux du siège peuvent être utilisés pour fixer un harnais supplémentaire (voir chapitre 4).



NANUQ

28

ESPA OL

ADVERTENCIA: Puede ser peligroso dejar al niño sin vigilancia.

ADVERTENCIA: Asegurarse de que todos los dispositivos de cierre est n engranados antes del uso.

ADVERTENCIA: Usar un arnés tan pronto como el niño se pueda sentar por sí mismo.

ADVERTENCIA: Cualquier carga sujeta al manillar afecta a la estabilidad del cochecito/silla.

ADVERTENCIA: No utilice nunca la tira entrepiernas sin el cinturón abdominal.

ADVERTENCIA: Comprobar que los dispositivos de sujeción del capazo y del asiento est n correctamente activados antes de su uso.

ADVERTENCIA: Este producto no es adecuado para correr o patinar.

-La masa máxima permitida de la cestilla portaobjetos nunca puede superar lo indicado en la cestilla (4 kg).

-Este cochecito sólo puede ser usado por un niño.

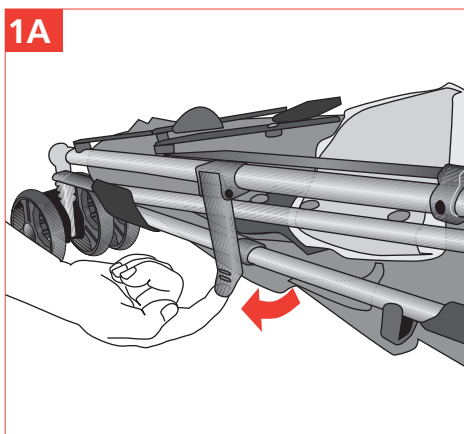
-No utilice nunca accesorios que no hayan sido aprobados por JANÉ, S.A.

-Los dos puntos de fijación laterales del asiento pueden ser utilizados para la fijación de un arnés suplementario (ver 4).



F 1.- POUR D PLIER LA POUSSETTE

Tirez sur la poign e situ e sur le montant arrière droit. 1A
Tirez le guidon vers le haut en dépliant la poussette 1B



E 1.- PARA DESPLEGAR EL COCHECITO

Tirar de la palanca situada en la pata trasera derecha. 1A
Tire del manillar hacia arriba desplegando la silla. 1B



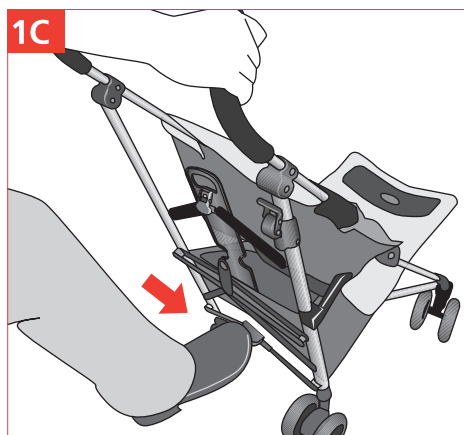


NANUQ

30

F 1.- POUR DÉPLIER LA POUSETTE

Finalment, appuyez avec le pied sur la pédale située   l'arrière comme indiqué sur le dessin. 1C



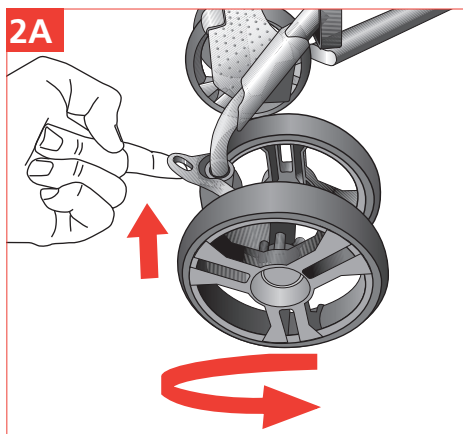
E 1.- PARA DESPLEGAR EL COHECITO

Finalmente pise el pedal posterior como ilustra la figura. 1C



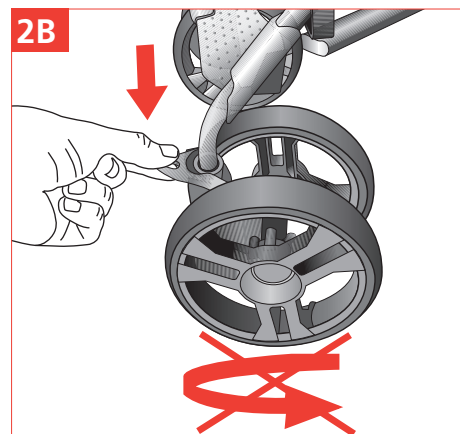
F 2.- ROUES PIVOTANTES

Ce bloc de roues est muni de roues pivotantes et autodirectionnelles, avec la possibilit  de bloquer la direction.



E 2.- RUEDAS GIRATORIAS

Esta unidad dispone de ruedas delanteras giratorias auto-direccionables, con la posibilidad de bloquear la dirección.





F 3A.- FREINER

Abaissez la poign e.

E 3A.- FRENAR

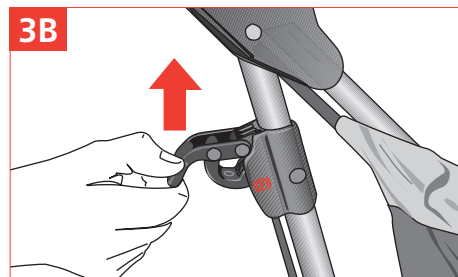
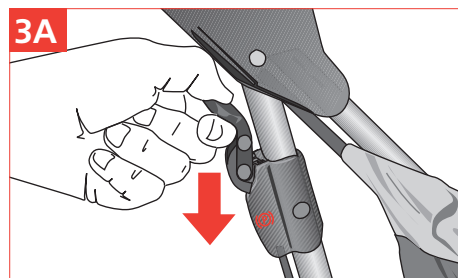
Accione la palanca hacia abajo.

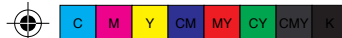
F 3B.- ENLEVER LE FREIN

Montez la poign e.

E 3B.- DESFRENAR

Accione la palanca hacia arriba.



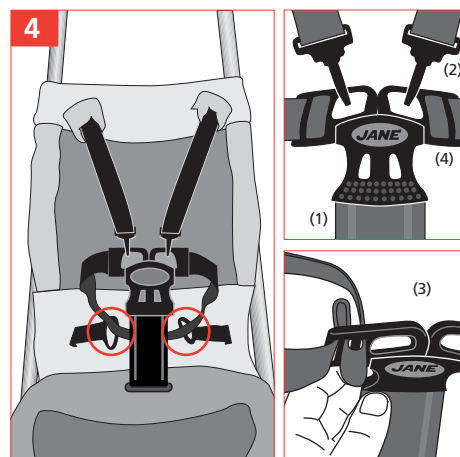


F 4.- CEINTURE DE SÉCURITÉ

Lorsque vous utilisez la poussette, ajustez la ceinture   la taille de l'enfant. Les deux points de fixation lat raux du si ge peuvent  tre utilisés pour installer un harnais supplémentaire.

E 4.- CINTURÓN DE SEGURIDAD

Ajuste el cinturón al niño siempre que use el cochecito. Los dos puntos de fijación laterales del asiento pueden ser utilizados para la fijación de un arn s suplementario.





F 5.- RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DES POIGNÉES

Possède deux positions. Pour les régler, appuyez sur le bouton A

6.- RÉGLAGE DU DOSSIER

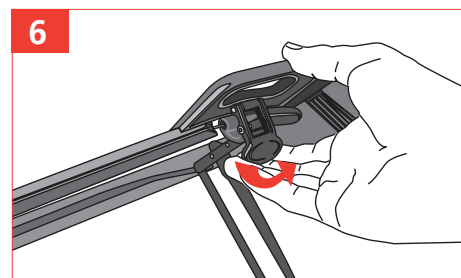
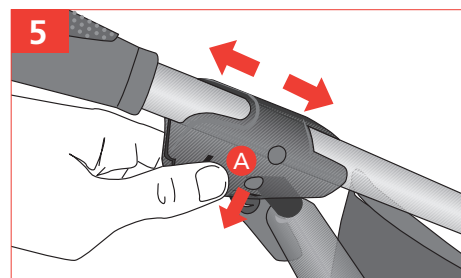
Sa chaise a 4 positions. Tirez le levier et le mettre dans la position désirée.

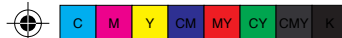
E 5.- REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LA EMPU ADURA

Para regularlo pulse el botón A

6.- GRADUACI N DEL RESPALDO

Su silla dispone de 4 posiciones. Tire de la palanca trasera y colóquelo en la posición deseada.



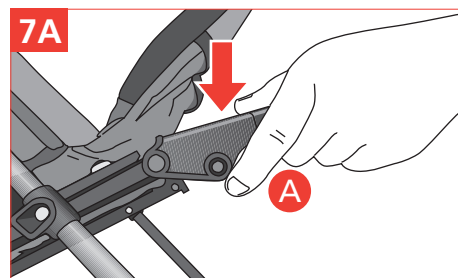


F 7.- RÉGLAGE DU REPOSE-JAMBES

Possède deux positions.
Pour le baisser, appuyez A.

8.- DÉMONTAGE DU REVÊTEMENT

On peut enlever le revêtement pour le laver.

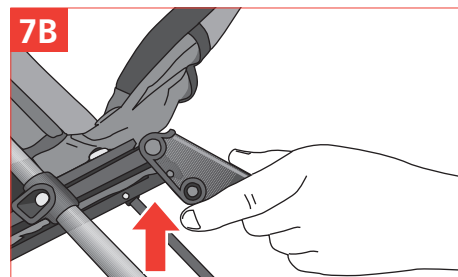


E 7.- GRADUACI N DEL REPOSAPIES

Dispone de dos posiciones.
Para bajar presione A.

8.- DESMONTAJE DEL TAPIZADO

El tapizado ofrece la posibilidad de ser desmontado para su lavado.





F 9.- GARDE-CORPS

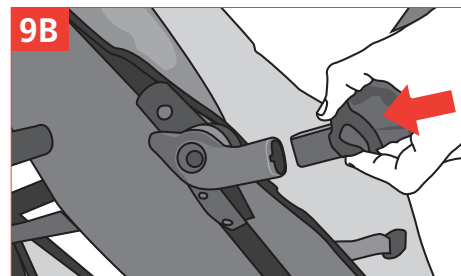
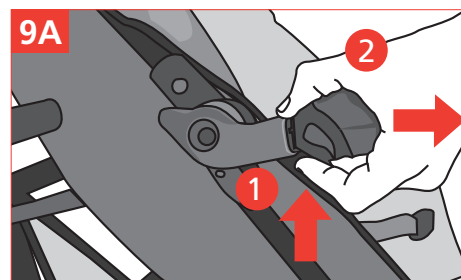
Pour enlever le garde-corps, appuyez sur le bouton situé sur la partie inférieure de l'appui-bras. 9A - 9B

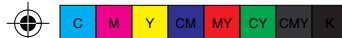
AVERTISSEMENT: L'enfant doit se tenir éloigné des parties mobiles lorsque celles-ci sont manipulées par un adulte responsable. Il y a des risques de coupures, de compression, de se trouver coincé qui sont inévitables lors de ces opérations.

E 9.- PROTECTOR

Para sacar el protector pulse el botón situado en la parte inferior del apoyabrazos. 9A - 9B

ADVERTENCIA: El ni o debe mantenerse alejado de partes móviles cuando estas est n siendo manipuladas por el adulto responsable. La aparición de puntos de corte y compresión y atrapamientos son inevitables durante estas operaciones.

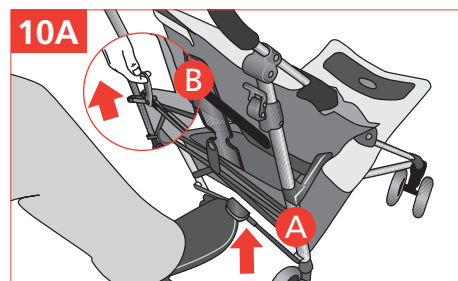




F 10.- PLIAGE DE LA POUSSETTE

Pour plier la poussette, soulevez la pédale arrière, puis manuellement libérez le cran de sécurité (A) et enfin terminez le pliage.

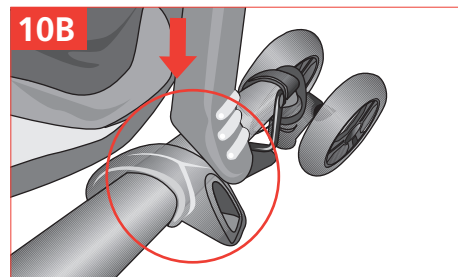
Une fois la poussette pliée appuyez légèrement dessus pour vérifier que le verrou latéral est bien mis en place.



E 10.- PLEGADO DEL COHECITO

Para plegar la silla accione el pedal posterior hacia arriba (A) y a continuación libere el seguro manual (B), acompañando el plegado hasta el final.

Procure presionar ligeramente la silla una vez plegada para asegurarse de que el seguro lateral queda accionado



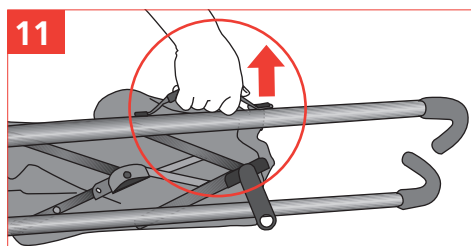


F 11.- TRANSPORT

Le ch ssis poss de une poign e incorpor e pour faciliter son transport. 11

E 11.- TRANSPORTE

El chasis incorpora una asa para su fácil transporte. 11



F 12.- INSTALLATION DE LA CAPOTE.

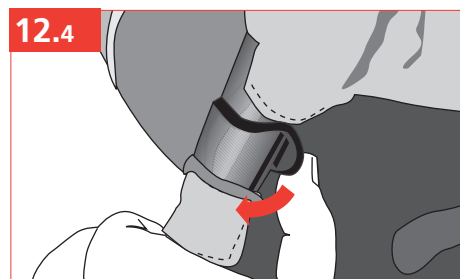
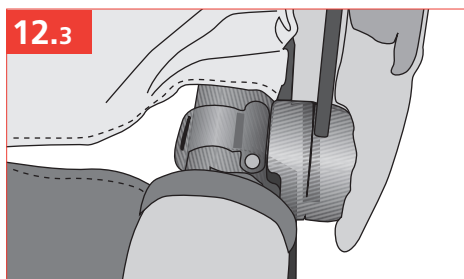
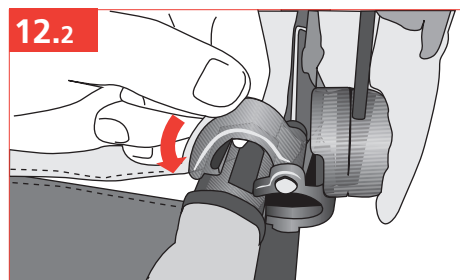
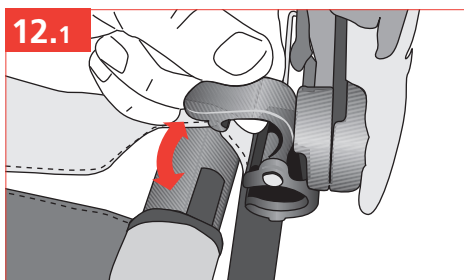
Placez la capote sur les montants du guidon (12.1).

Ajustez la partie postérieure de la pince jusqu'au "click" auditif (12.4)

E 12.- COLOCACIÓN DE LA CAPOTA.

Situe la capota sobre los tubos del manillar entre los orificios habilitados en la parte superior del tapizado.

Ajuste la pinza por la parte posterior hasta que oiga un "click" (12.4)



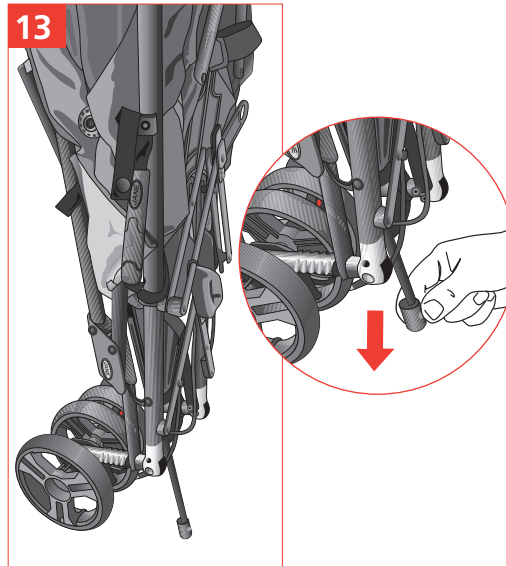


F 13.- UTILISATION DE LA B QUILLE

Votre poussette NANUQ est munie d'une b quille.
Pour la mettre en place, tirez sur le capuchon situé sur la partie inférieure gauche de la poussette.
Pour la plier, remontez-le.

E 13.- USO DEL CABALLETE

Su silla NANUQ dispone de caballete.
Para desplegarlo tire del tapón situado en la parte inferior izquierda de la silla. Emp jelo para adentro para plegarlo



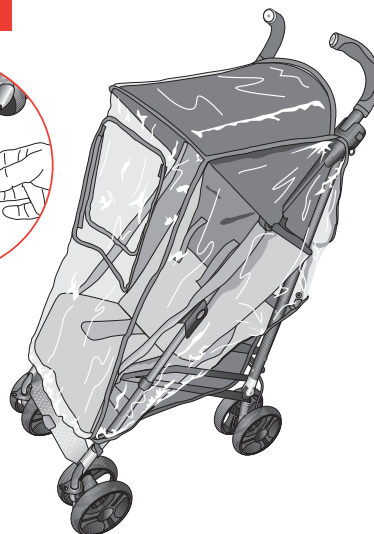


F 14.- HABILLAGE PLUIE

Ajustez les deux agrafes du bas et les velcros arrière de l'habillage de pluie.



14



E 14.- PROTECTOR DE LLUVIA

Ajuste los dos broches inferiores y los velcros traseros del protector de lluvia.



NANUQ

42

FRANÇAIS

ENTRETIEN

Ne pas exposer le revêtement au soleil pendant de longues périodes.
Laver les parties en plastique avec de l'eau tiède et du savon, en séchant ensuite tous les composants consciencieusement.
Le revêtement peut se démonter pour être lavé. Suivre les instructions ci-dessous.

ESPA OL

MANTENIMIENTO

No exponga el tapizado al sol durante largos periodos.
Lave las partes de plástico con agua templada y jabón neutro, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente.
El tapizado puede desmontarse para ser lavado.



NANUQ

italiano - portug s



AVVERTENZA - ADVERT�NCIA	45
1.- PER APRIRE IL PASSEGGINO - PARA DESDOBRAR O CARRINHO	47
2.- RUOTE GIREVOLI - RODAS GIRAT�RIAS	49
3.- FRENO - TRAV�O	50
4.- CINTURA DI SICUREZZA - CINTO DE SEGURAN�A	51
5.- REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'IMPUGNATURA - REGULA�O DA ALTURA DA PEGA	52
6.- INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE - GRADUA�O DO ENCOSTO	52
7.- GRADUAZIONE DEL POGGIAPIEDI - GRADUA�O DO REPOUSA-P�S	53
8.- SMONTAGGIO RIVESTIMENTO - DESMONTAGEM RIVESTIMENTO	53
9.- PROTETTORE - PROTECTOR	54
10.- CHIUSURA PASSEGGINO - DOBRAGEM CARRINHO	55
11.- TRASPORTO - TRANSPORTE	56
12.- COLLOCAZIONE CAPOTTA - COLOCA�O CAPOTA	56
13.- USO DEL CAVALLETTO - USO DO CAVALETE	58
14.- PROTETTORE PIOGGIA - PROTECTOR CHUVA	59
MANUTENZIONE - MANUTEN�O	60



ITALIANO

AVVERTENZA: Può essere pericoloso lasciare il vostro bambino incustodito.
AVVERTENZA: Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano innestati.
AVVERTENZA: Usare un sistema di ritenuta appena il bambino è in grado di stare seduto autonomamente.
AVVERTENZA: Ogni peso attaccato al manico influisce sulla stabilità della carrozzina/passeggino.
AVVERTENZA: Utilizzare sempre la cinghia spartigambe con la cintura.
AVVERTENZA: Prima dell'uso controllare che i dispositivi di fissaggio della navicella della carrozzina o del passeggino siano correttamente innestati.
AVVERTENZA: Questo prodotto non è progettato per correre o pattinare.

-La massa massima consentita del cestino portaoggetti non può mai superare quanto indicato sul cestino stesso (4 kg).

-Questa carrozzina dovrà servire per il trasporto di un solo bambino.

-Non utilizzare mai accessori non approvati da JANÉ, S.A.

-I due punti di fissaggio laterali della seduta possono essere usati per il fissaggio di un'imbracatura supplementare (vedere i punti 4).



NANUQ

46

PORTUG S

AVISO: Pode ser perigoso deixar o seu beb  sozinho.
AVISO: Assegure-se de que todos os dispositivos de segurança est o correctamente accionados antes de cada utiliza o.

AVISO: Utilizar um cinto, assim que a criança consiga sentar-se sozinha.

AVISO: Qualquer peso extra colocado na(s) pega(s) afecta a estabilidade do carrinho/alcofa.

AVISO: Usar sempre o conto de entre pernas em combina o com o de cintura.

AVISO: Verificar que os dispositivos de fixa o da alcofa ou do assento se encontram correctamente apertados antes da utiliza o.

AVISO: Este produto não foi desenhado para correr ou patinar.

-A massa máxima permitida do cesto porta-objectos nunca pode ultrapassar o indicado no cesto (4 kg).

-Este carrinho são pode ser utilizado por uma criança.

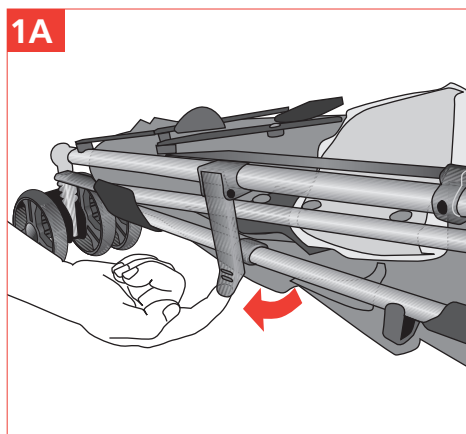
-Nunca utilize acessórios que não tenham sido aprovados pela JAN , S.A.

-Os dois pontos de fixa o laterais do assento podem ser utilizados para a fixa o de um arn s suplementar (ver ponto 4).



I 1.- PER APRIRE IL PASSEGGINO

Tirate la leva situata sulla base posteriore destra. 1A
Tirate il manubrio verso l'alto aprendo il passeggino. 1B



P 1.- PARA DESDOBRAR O CARRINHO

Puxe a alavanca situada no pé traseiro direito. 1A
Puxe o guiador para cima desdobrando o carrinho. 1B



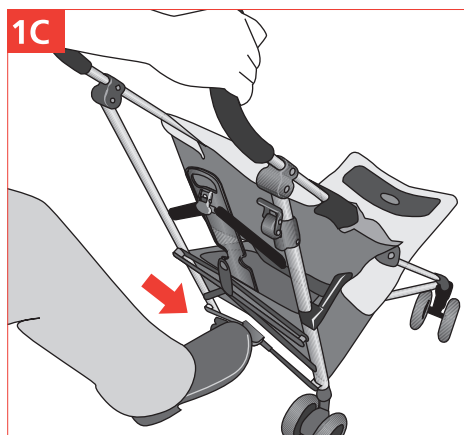


NANUQ

48

I 1.- PER SPIEGARE IL PASSEGGINO

Finalmente premete il pedale posteriore come illustrato nella figura. 1C



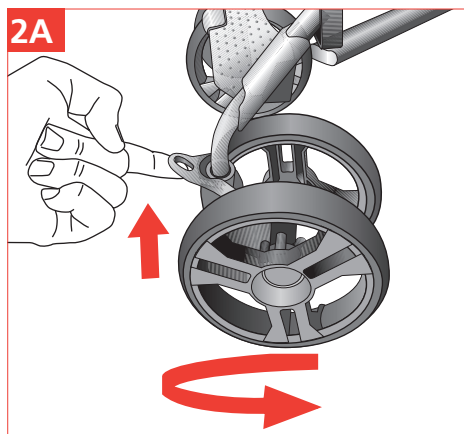
P 1.- PARA DESDOBRAR O CARRINHO

Finalmente pise o pedal posterior como ilustra a figura. 1C



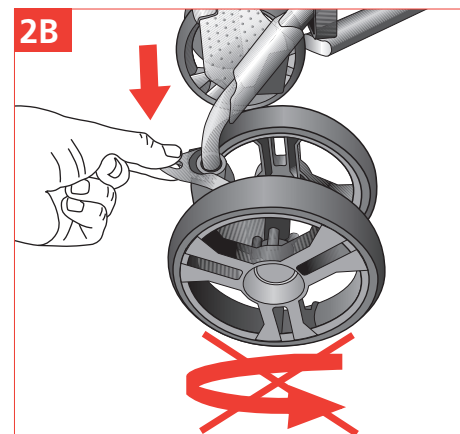
I 2.- RUOTE GIREVOLI

Questo passeggino è dotato di ruote anteriori girevoli auto-direzionali, con la possibilità di bloccare la direzione.



P 2.- RODAS GIRATÓRIAS

Esta unidade dispõe de rodas dianteiras giratórias auto-direcionáveis, com a possibilidade de bloquear a direção.





I 3A.- FRENARE

Azionate la leva verso il basso.

P 3A.-TRAVAR

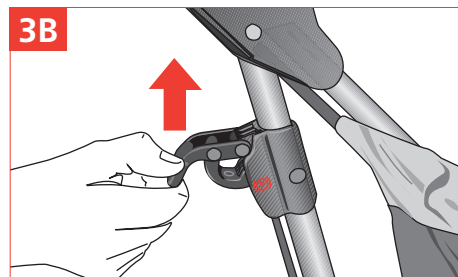
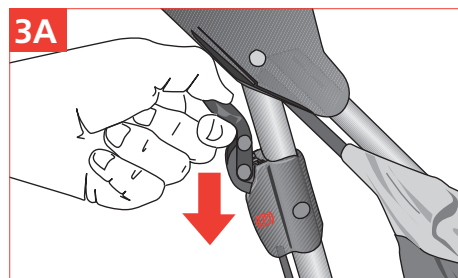
Accione a alavanca para baixo.

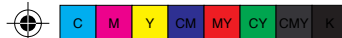
I 3B.- TOGLIERE IL FRENO

Azionate la leva verso l'alto.

P 3B.- DESTRAVAR

Accione a alavanca para cima.



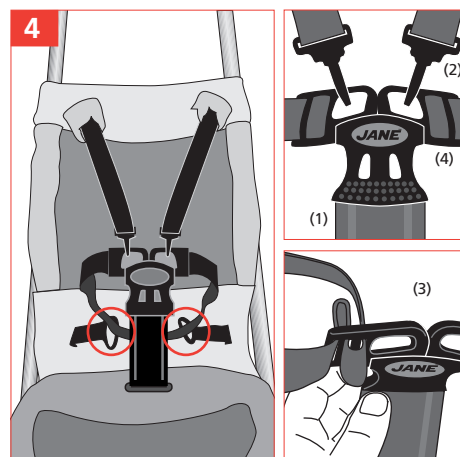


I 4.- CINTURA DI SICUREZZA

Regolate la cintura al bambino ogni qual volta usate il passeggino. I due punti di fissaggio laterali della seduta possono essere usati per il fissaggio di una imbragatura supplementare.

P 4.- CINTO DE SEGURANA

Ajuste o cinto ao beb  sempre que usar o carrinho. Os dois pontos de fixa o laterais do assento podem ser utilizados para a fixa o de um arn s suplementar.





I 5.- REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'IMPUGNATURA

Dispone di due posizioni. Per regolarla premete il bottone A

6.- INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE

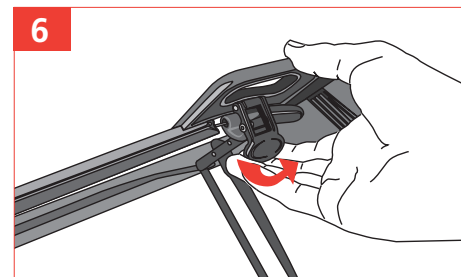
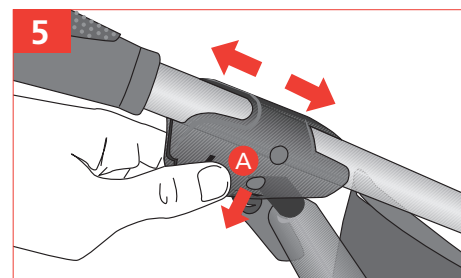
Il vostro passeggino dispone di 4 posizioni. Tirate la leva posteriore e collocatelo nella posizione desiderata.

P 5.- REGULAÇÃO DA ALTURA DA PEGA

Dispõe de duas posições. Para regular prima o botão A

6.- GRADUAÇÃO DO ENCOSTO

A sua cadeira dispõe de 4 posições. Puxe a alavanca traseira e coloque-o na posição desejada.



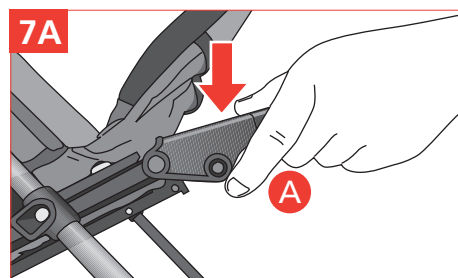


I 7.- GRADUAZIONE DEL POGGIPIEDI

Dispone di due posizioni.
Per abbassare premere A.

8.- SMONTAGGIO DEL RIVESTIMENTO.

Il rivestimento pu  essere smontato
per il suo lavaggio.

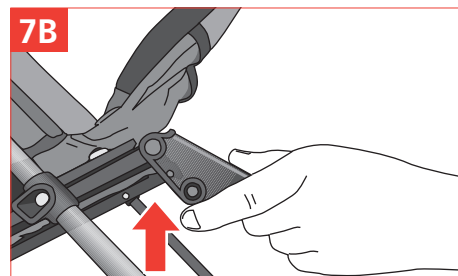


P 7.- GRADUA O DO REPOUSA-P S

Disp e de duas posi es.
Para baixar pressione A.

8.- DESMONTAGEM DO REVESTIMENTO.

O revestimento oferece a possibilidade de ser
desmontado para a sua lavagem.





I 9.- PROTETTORE

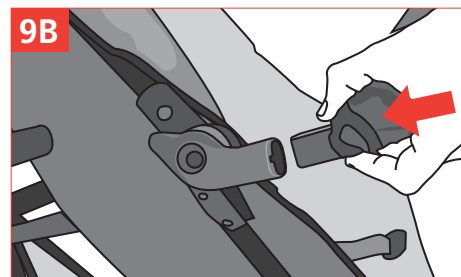
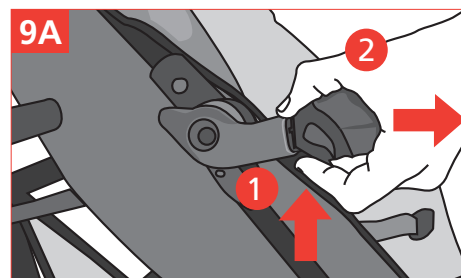
Per togliere il protettore premere il bottone situato nella parte inferiore del bracciolo. 9A - 9B

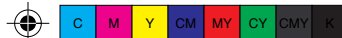
AVVERTENZA: Il bambino deve essere tenuto lontano dalle parti mobili durante le operazioni di manipolazione effettuate da un adulto responsabile. L'apparizione di punti di taglio, compressione e intrappolamento sono inevitabili durante queste operazioni.

P 9.- PROTECTOR

Para tirar o protector prima o botão situado na parte inferior do apoia braos. 9A - 9B

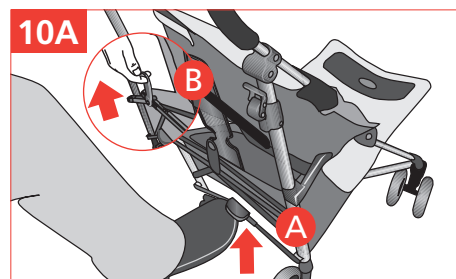
AVISO: A criana deve manter-se afastada das partes m veis quando estas estiverem a ser manipuladas pelo adulto responsável. A apario de pontos de corte e compress o e entalamentos   inevitável durante estas operaoes.





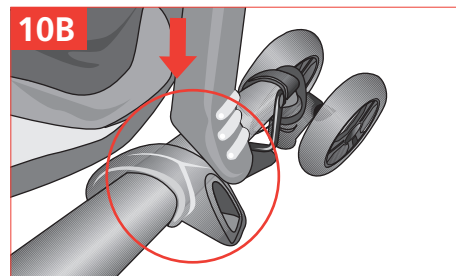
I 10.- CHIUSURA DEL PASSEGGINO

Per chiudere il passeggino azionate il pedale posteriore verso l'alto e a continuazione togliete la sicura manuale (A), accompagnando la chiusura fino alla fine.
Cercate di premere leggermente il passeggino una volta chiuso per assicurarvi che la sicura laterale sia azionata.



P 10.- DOBRAGEM DO CARRINHO

Para dobrar a cadeira acione o pedal posterior para cima e a seguir liberte o seguro manual (A), acompanhando a dobragem at  ao final.
Procure pressionar ligeiramente o carrinho uma vez dobrado para se assegurar de que o seguro lateral fica accionado



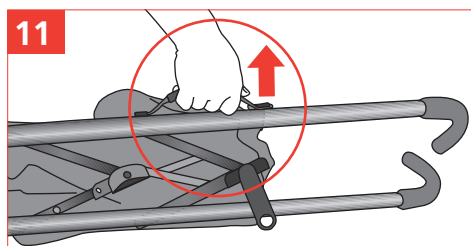


I 11.- TRASPORTO

Il chassis   dotato di un manico che ne permette il facile trasporto. 11

P 11.- TRANSPORTE

O chassis incorpora uma pega para o seu fácil transporte. 11

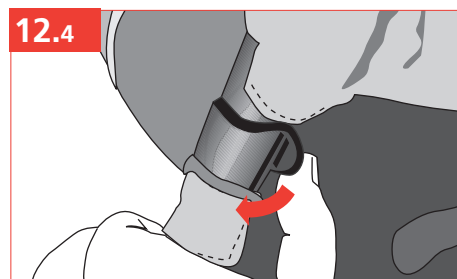
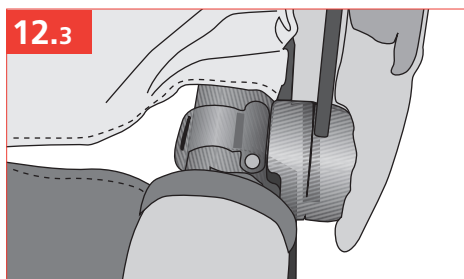
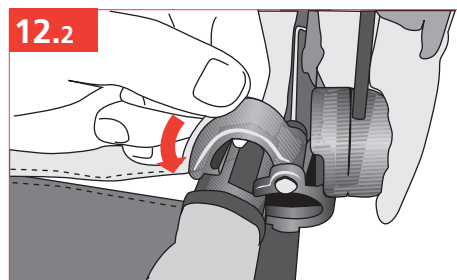
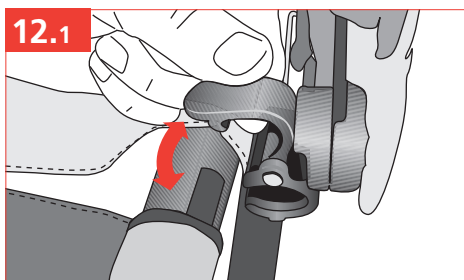


I 12.- COLLOCAZIONE DELLA CAPOTTA

Collocate la capotta sui tubi del manubrio (12.1).
Regolate la pinza della parte posteriore fino a udire un "click" (12.4)

P 12.- COLOCA O DA CAPOTA

Situe a capota sobre os tubos do guiador (12.1).
Ajuste a pin a pela parte posterior at  escutar um "click" (12.4)





I 13.- USO DEL CAVALLETTO

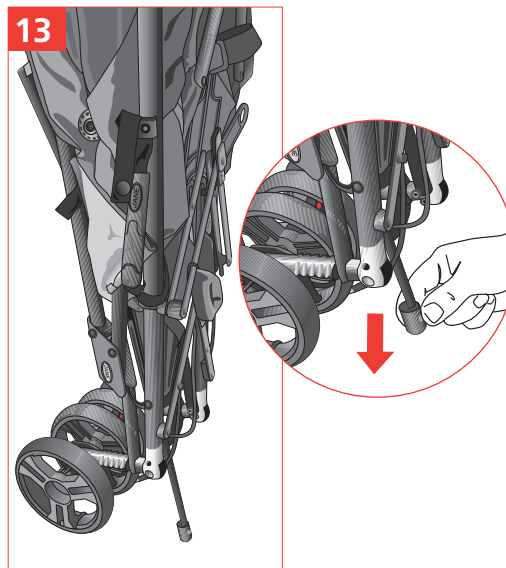
Il vostro passeggino NANUQ dispone di un cavalletto.

Per aprirlo tirate il tappo situato nella parte inferiore sinistra del passeggino. Spingetelo verso l'interno per chiuderlo.

P 13.- USO DO CAVALETE

O seu carrinho NANUQ dispõe de cavalete.

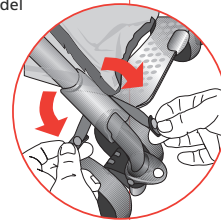
Para o desdobrar puxe a tampa situada na parte inferior esquerda do carrinho. Empurre-o para dentro para o dobrar.



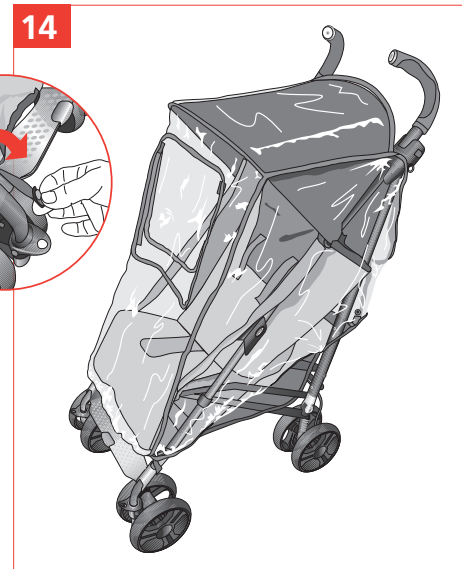


I 14.- PARAPIOGGIA

Aggiustate i due fermi inferiori e i velcri posteriori del parapioggia.



14



P 14.- PROTECTOR DE CHUVA

Ajuste os dois fechos inferiores e os velcros traseiros do protector de chuva.



NANUQ

60

ITALIANO

MANUTENZIONE

Non esporre il rivestimento ai raggi solari per intervalli lunghi.
Lavare le parti di plastica con acqua insaponata, poi asciugare scrupolosamente tutti gli elementi.
Il rivestimento può essere tolto e lavato. Seguire le istruzioni..

PORTUGÊS

MANUTENÇÃO

Não deixe o forro exposto ao sol durante períodos prolongados.
Lave as partes de plástico com água t pida e sabão e seque bem todos os componentes.
O forro pode ser desmontado para lavagem. Para isso, siga as instru es abaixo.



NANUQ

nederlands - norsk



WAARSCHUWING - MERK	63
1.- UITKLAPPEN VAN DE BUGGY - SLIK ÅPNER DU VOGNA	65
2.- DRAAIWIELEN - DREIBARE HJUL	67
3.- REM - BREMS	68
4.- VEILIGHEIDSRIEM - SIKKERHETSSELE	69
5.- HOOGEVERSTELLING VAN DE HANDVATEN - REGULERING AV HÅNDTAKETS HØYDE	70
6.- VERSTELLING VAN DE RUGLEUNING - REGULERING AV RYGGSTØTTEN	70
7.- VERSTELLING VAN DE VOETSTEUN – REGULERING AV BEINBRETTET	71
8.- VERWIJDEREN VAN DE BEKLEDING - DEMONTERING AV TREKK	71
9.- BESCHERMING - BESKYTTELSESANORDNING	72
10.- INKLAPPEN VAN DE BUGGY - SAMMENFOLLING AV VOGN	73
11.- TRANSPORT - TRANSPORT	74
12.- PLAATSING VAN DE ZONNEKAP - MONTERING AV OVERTREKK	74
13.- GEBRUIK VAN DE STANDAARD – BRUK AV STØTTEN	76
14.- REGENHOES - REGNOVERTREKK	77
NODERHOUD - VEDLIKEHOLD	78



NEDERLANDS

WAARSCHUWING: Het kan gevaarlijk zijn om het kind onbewaakt achter te laten.

WAARSCHUWING: Controleer vóór gebruik van het product of alle blokkeermechanismen geactiveerd zijn.

WAARSCHUWING: Gebruik een tuijge zodra het kind zelf kan gaan zitten.

WAARSCHUWING: Door een gewicht aan de duwstang te hangen, kan de stabiliteit van de kinderwagen beïnvloed worden.

WAARSCHUWING: Gebruik de band tussen de benen nooit zonder de buikriem.

WAARSCHUWING: Controleer vóór gebruik of de reiswieg en het zitje correct zijn vastgemaakt.

WAARSCHUWING: Dit product is niet ontworpen om ermee te rennen of te steppen.

-De maximaal toegestane massa van het boodschappenmandje mag nooit het hierin aangeduide gewicht (4 kg) overschrijden.

-Deze kinderwagen is geschikt voor één kind.

-Gebruik geen accessoires die niet door JANÉ, S.A. zijn goedgekeurd.

-De twee bevestigingspunten aan de zijkant van het zitje kunnen worden gebruikt om er een extra tuijge aan vast te maken (paragraaf 4).



NANUQ

64

NORSK

ADVARSEL: Det kan være farlig å la barnet være uten tilsyn.

ADVARSEL: Sjekk at alle blokkeringsmekanismene virker før du tar vognen i bruk.

ADVARSEL: Bruk sele så snart barnet kan sitte på egenhånd.

ADVARSEL: Enhver gjenstand som henges på styret kan få vognen ut av balanse.

ADVARSEL: Du skal aldri bruke beltet mellom bena uten å feste mavebeltet.

ADVARSEL: Sjekk at kurven og setet er korrekt festet før du tar vognen i bruk.

ADVARSEL: Dette produktet er ikke designet for å løpe eller å skli med.

-Maksimal vekt tillatt i bærebagen skal aldri overstige vekten angitt i bagen (4 kg).

-Denne vognen kan kun brukes av ett barn.

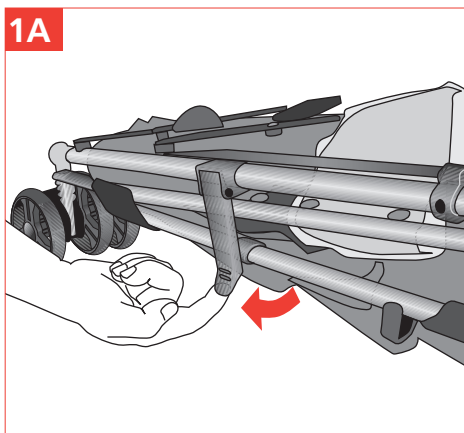
-Bruk aldri ekstrastyr som ikke er godtatt av JANÉ, S.A.

-De to festepunktene på siden av setet kan brukes til å feste en ekstra sele (Fig 4).



NL 1.- UITKLAPPEN VAN DE BUGGY

Trek aan de hendel die aan de rechter achterpoot is bevestigd. 1A
Trek de duwstang omhoog en klap het stoeltje uit. 1B



NK 1.- SLIK ÅPNER DU VOGNA

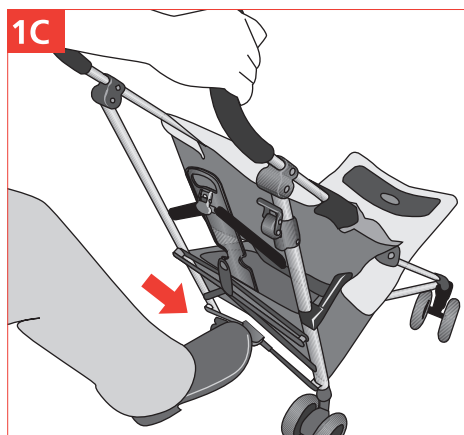
Trekk i håndtaket plassert på høyre bakbein. 1A
Trekk skyvehåndtaket slik at du åpner vogna. 1B





NL 1.- UITKLAPPEN VAN DE BUGGY

Trap tenslotte het achterpedaal in zoals wordt weergegeven in de afbeelding. 1C



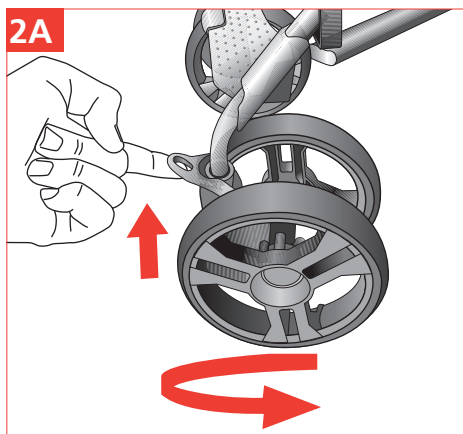
NK 1.- SLIK ÅPNER DU VOGNA

Til slutt skal du tr kke på den bakre pedalen slik det fremgår av tegningen. 1C



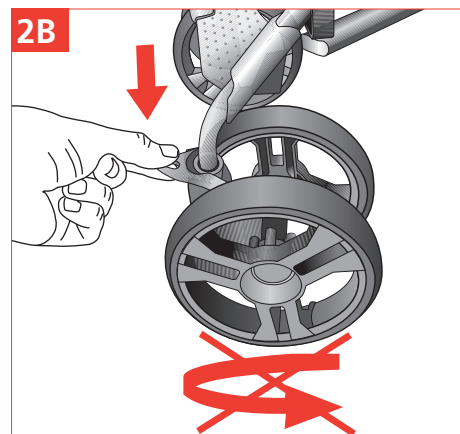
NL 2.- DRAAIWIELEN

Deze buggy is aan de voorkant uitgerust met zelfrichtbare draaiwielen die vergrendeld kunnen worden.



NK 2.- DREIBARE HJUL

Denne enhet er utstyrt med dreibare forhjul med selvstyring og har mulighetene til å blokkere styringen.





NL 3A.- REMMEN

Druk de hendel omlaag.

NK 3A.- SLIK BREMSER DU

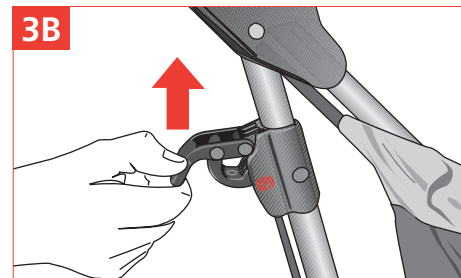
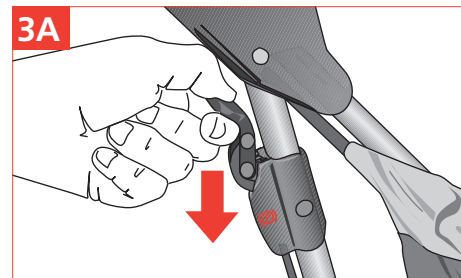
Skyv spaken nedover.

NL 3B.- ONTGRENDELEN

Druk de hendel omhoog.

NK 3B.- SLIK OPPHEVER DU BREMSEN

Skyv spaken oppover.





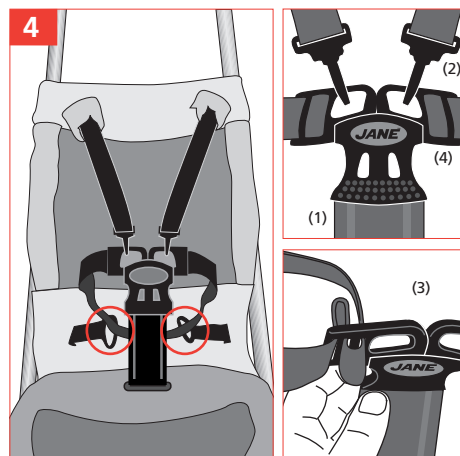
NL 4.- VEILIGHEIDSRÍEM

Pas telkens wanneer u de buggy gebruikt de veiligheidsriem aan het kind aan. De twee bevestigingspunten aan de zijkant kunnen worden gebruikt om er een extra tuije aan vast te maken.



NK 4.- SIKKERHETSSELE

Juster alltid beltet til barnet når du bruker vogna. De to festepunktene på hver side kan brukes til å feste en ekstra sele.





NL 5.- HOOGEVERSTELLING VAN DE HANDVATEN

Deze beschikken over twee standen. Om de hoogte te verstellen op knop A drukken.

6.- VERSTELLING VAN DE RUGLEUNING

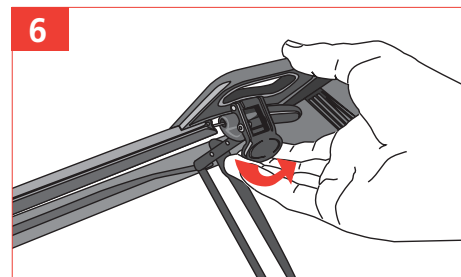
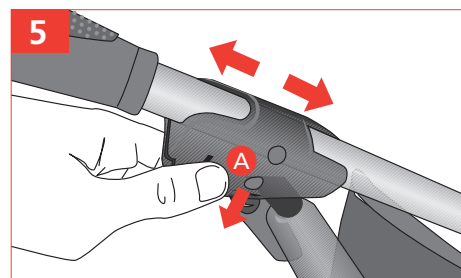
Het zitje kan in 4 standen worden gezet. Trek aan het achterhendel en plaats de rugleuning in de gewenste stand.

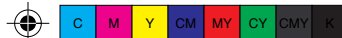
NK 5.- REGULERING AV HÅNDTAKETS HØYDE

Håndtaket er utstyrt med to posisjoner. Trykk knapp A for å regulere det.

6.- REGULERING AV RYGGSTØTTEN

Vogna er utstyrt med 4 posisjoner. Trekk i den bakre stangen og sett den i ønsket posisjon.



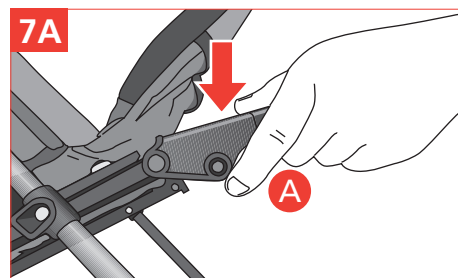


NL 7.- VERSTELLING VAN DE VOETSTEUN

Deze beschikt over twee standen.
Druk A in om de voetsteun omlaag te brengen.

8.- VERWIJDEREN VAN DE BEKLEDING

De bekleding kan worden verwijderd
om gewassen te worden.

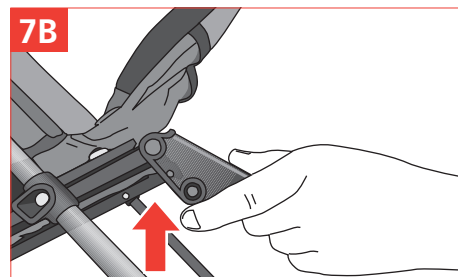


NK 7.- REGULERING AV BEINBRETTET

Brettet er utstyrt med to posisjoner.
For senke det, trykk A.

8.- DEMONTERING AV TREKKET.

Trekket kan tas av for lettere vask.





NL 9.- BESCHERMING

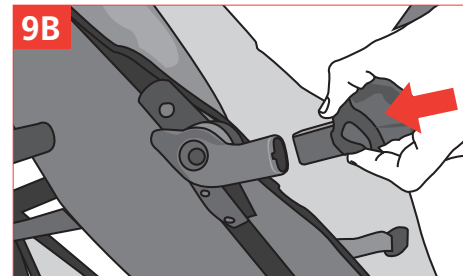
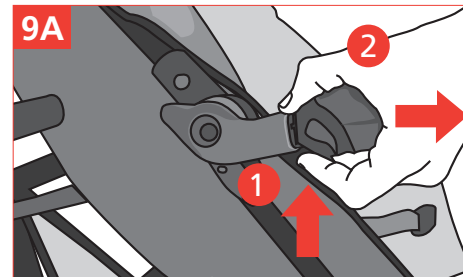
Druk de knop aan de onderkant van de armsteun in om de bescherming te verwijderen. 9A - 9B

WAARSCHUWING: Het kind moet verwijderd blijven van de bewegende delen wanneer deze door een verantwoordelijke volwassene worden gemanipuleerd. Bij het verrichten van deze handelingen is het onvermijdelijk dat er snij- en samendrukkingspunten zijn en dingen vastgeklemd kunnen komen te zitten.

NK 9.- BESKYTTESEANORDNING

Hvis du vil ta av beskyttelsesanordningen, trykker du knappen nederst på armlenet. 9A - 9B

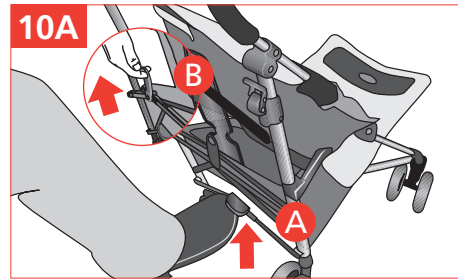
ADVARSEL: Barnet skal holde seg borte fra bevegelige deler når disse blir håndtert av en ansvarlig voksen person. Under disse handlingene kommer nødvendigvis skjære- og klemmepunkter til syne.





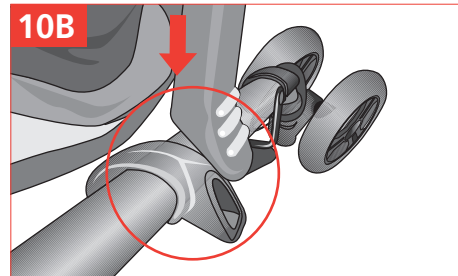
NL 10.- INKLAPPEN VAN DE BUGGY

Om het stoeltje in te klappen het achterpedaal omhoog drukken en vervolgens de handbeveiliging (A) losmaken. Klap de wagen geheel in. Probeer het stoeltje voorzichtig aan te drukken nadat de buggy is ingeklapt om ervoor te zorgen dat de zijbeveiliging sluit.



NK 10.- SAMMENFOLDING AV VOGNA

For å folde vogna sammen skyver du bakre pedal oppover, frigjør manuelt sikringen (A) slik at du kan folle vogna helt sammen. Prøv å trykke vogna forsiktig når den er sammenfoldet for å kontrollere at sidesikringen sitter som den skal.



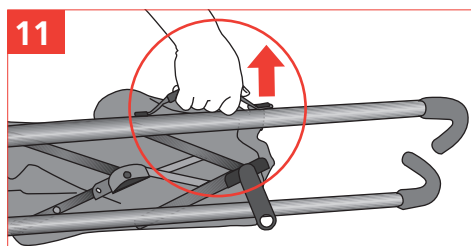


NL 11.- VERVOER

De chassis is voorzien van een handvat voor vervoersgemak. 11

NK 11.- TRANSPORT

På rammen finner du et håndtak for lettere transport. 11

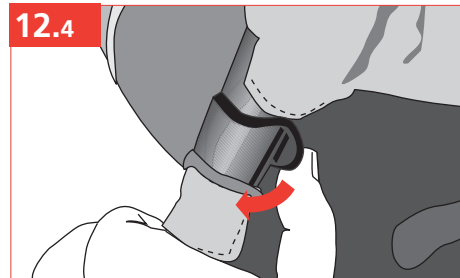
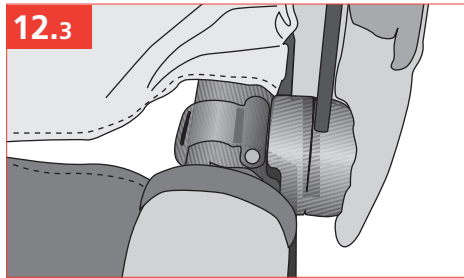
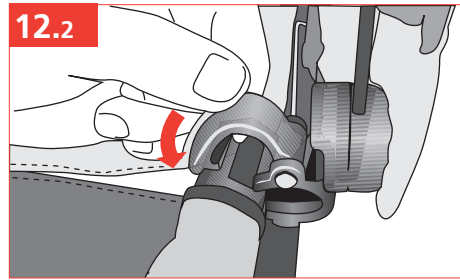
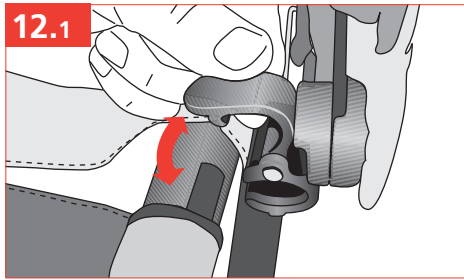


NL 12.- PLAATSING VAN DE KAP

Breng de kap op de buizen van de duwstang aan (12.1).
Stel de tang aan de achterkant af totdat u een "klik" hoort.
(12.4)

NK 12.- MONTERING AV OVERTREKK

Plasser overtrekket over rørene til håndtaket (12.1).
Juster klemmen på bakre del helt til den går hørbart i lås.
(12.4)





NL 13.- GEBRUIK VAN DE STANDAARD

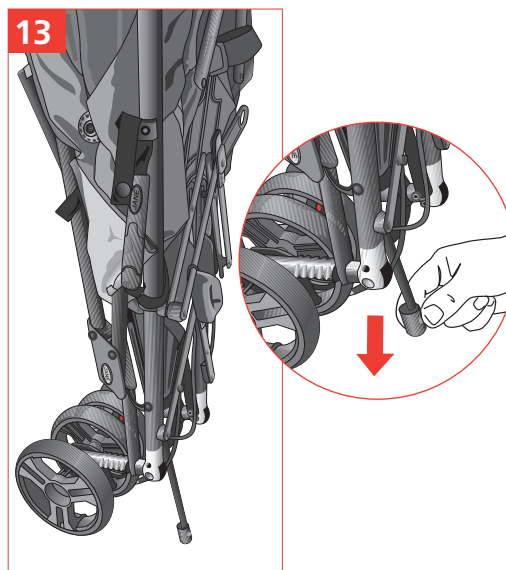
Uw NANUQ buggy is uitgerust met een standaard.

Trek voor het uitklappen ervan aan de dop links onderaan de buggy. Druk de standaard naar binnen om hem weer in te klappen.

NB 13.- BRUK AV STØTTEN

NANUQ -vogna er utstyrt med støtte.

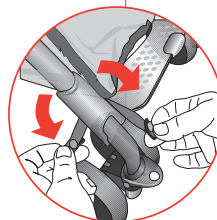
For å bruke den skal du trekke i tappen plassert på vognas nedre del til venstre. Trekk den utover for å folde den ut.



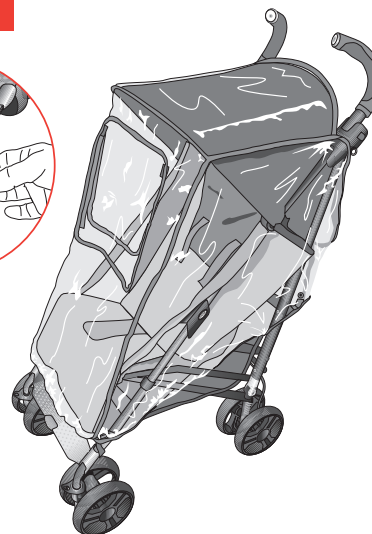


NL 14.- REGENHOES

Maak de twee sluitingen aan de onderkant en de klittenbanden aan de achterkant van de regenhoes vast.



14



NK 14.- REGNOVERTREKK

Juster de to nederste spennene og de bakre borrelåsene til regnovertrekket.



NANUQ

78

NEDERLANDS

ONDERHOUD

Stel de bekleding nooit te lang bloot aan rechtstreeks zonlicht.
Reinig de plastic onderdelen met lauw zeepwater; droog daarna alle onderdelen zorgvuldig af.
De bekleding kan worden losgemaakt en gewassen. Volg de volgende instructies.

NORSK

VEDLIKEHOLD

Du skal ikke la trekket utsettes for direkte sol over lengre perioder.
Vask plastikkdelene med lunket vann og nøytral såpe. Etterpå skal du nøye tørke alle delene.
Trekket kan demonteres for vask.



NANUQ

svenska - dansk



OBS! – BEMÆRK	81
1.- FÖR ATT VIKA UT VAGNEN -UDFOLDNING AF KLAPVOGNEN	83
2.- SVÄNGBARA HJUL - DREJEHJUL	85
3.- BROMS - BLOKERING	86
4.- SÄKERHETSBJÄLTA - SIKKERHEDSSELE	87
5.- JUSTERING AV HÄNDTAGETS HÖJD - INDSTILLING AF HÖJDEN PÅ HÄNDTAGET	88
6.- INSTÄLLNING AV RYGGSTÖDET - INDSTILLING AF RYGLÄNET	88
7.- INSTÄLLNING AV FOTSTÖDET - INDSTILLING AF FODSTÖTTEN	89
8.- HUR MAN TAR AV TYGET - AFTAGNING AF BETRÆKKET	89
9.- SKYDD - BESKYTTELSESINDRETNING	90
10.- HOPVIKNING AV VAGNEN - SAMMENFOLDNING AF KLAPVOGNEN	91
11.- TRANSPORT - TRANSPORT	92
12.- FASTSÄTTNING AV SUFFLETTEN - PLACERING AF KALECHEN	92
13.- STÖD - BRUG AF STÖTTEBENET	94
14.- REGNSKYDD - REGNSLAG	95
UNDERHÅLL – VEDLIGEHOLDELSE	96



SVENSKA

OBS! Det kan vara farligt att lämna barnet utan tillsyn.
OBS! Försäkra dig om att alla låsmekanismer är rätt sammankopplade innan vagnen används.
OBS! Använd sele så snart barnet kan sitta själv.
OBS! All belastning på handtaget inverkar på liggvagnens/sittvagnens stabilitet.
OBS! Använd aldrig remmen mellan benen utan midjeremmen.
OBS! Kontrollera att fästsystemen för liggdelen och sätet är rätt aktiverade före användningen.
OBS! Denna produkt är inte lämplig för att springa eller sladda med.

-Den högsta tillåtna belastningen i korgen får aldrig överskrida vikten som anges på denna (4 kg).
-Denna vagn får bara användas av ett barn.
-Använd inga tillbehör som inte har godkänts av JANÉ, S.A.
-De två fästpunkterna på sidan av sitsen kan användas för att fästa en extra sele. (se avsnitten 4).

svenska - dansk



NANUQ

82

DANSK

ADVARSEL: Det kan være farligt at efterlade barnet uden opsyn.

ADVARSEL: Kontroller at alle låseanordninger er blokeret korrekt før brug.

ADVARSEL: Anvend en barnevognssele, så snart barnet kan sidde selv.

ADVARSEL: Vognens/stolens stabilitet påvirkes af alle former for belastning, som hænger fra håndtaget.

ADVARSEL: Anvend aldrig skridtselen uden at spænde selen over maven.

ADVARSEL: Kontroller at fastgørelsesanordningerne til liften og sædet er låst korrekt før brug.

ADVARSEL: Dette produkt er ikke egnet til at jogge med eller til at bruge sammen med rulleskøjter.

-Den højst tilladte belastning af varekurven må aldrig overstige den vægt, der er angivet på kurven (4 kg).

-Denne vogn må kun anvendes af et barn.

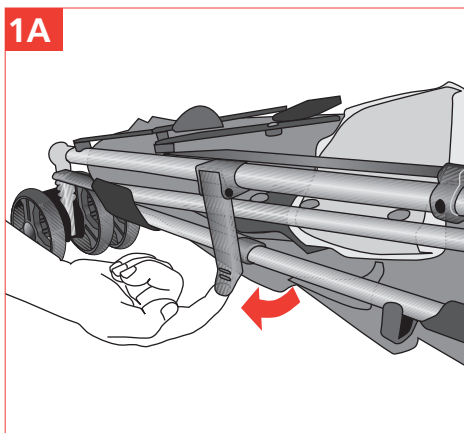
-Anvend aldrig tilbehør, som ikke er godkendt af JANÉ, S.A.

-De to fastspændingspunkter i siderne kan bruges til en ekstra barnevognssele. (se afsnit 4).



SV 1.- FÖR ATT VIKA UT VAGNEN

Dra i spaken som sitter ovanför det bakre hjulet till höger.
1A
Dra handtaget uppåt så att vagnen viks ut. 1B



DN 1.- UDFOLDNING AF KLAPVOGNEN

Træk i lukkeanordningen, der sidder på den bagerste stang til højre. 1A
Træk opad i håndtaget, og fold samtidig klappvognen ud. 1B



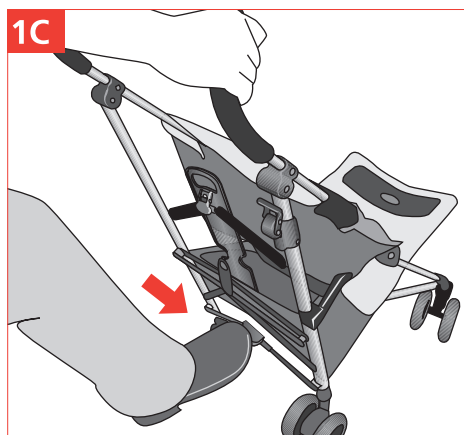


NANUQ

84

SV 1.- FÖR ATT VIKA UT VAGNEN

Trampa till sist på den bakre pedalen såsom visas i figuren.
1C



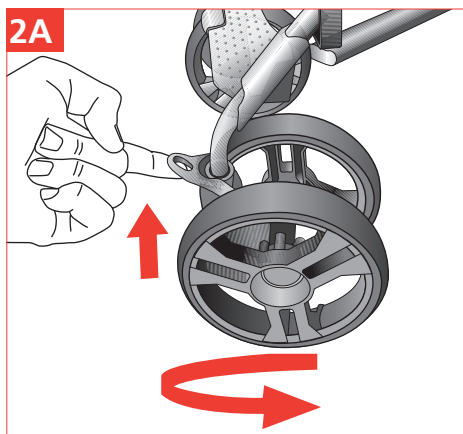
DN 1.- UDFOLDNING AF KLAPVOGNEN

Træd til sidst pedalen bag på stellet i bund som vist på figuren. 1C



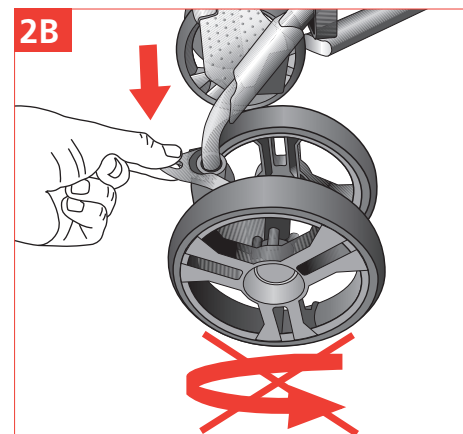
SV 2.- SVÄNGBARA HJUL

Denna vagn har svängbara, självstyrande framhjul, med möjlighet att blockera styrningen.



DN 2.- DREJEHJUL

Denne klapvogn er udstyret med selvstyrende drejehjul. Det er muligt at blokere hjulenes retning.





SV 3A.- BROMSA

Fäll ned spaken

DN 3B.- BLOKERING

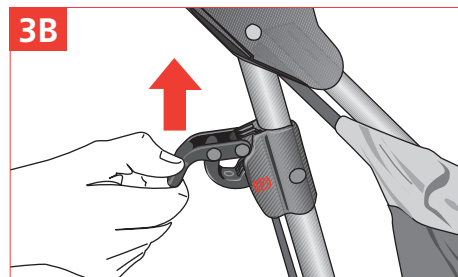
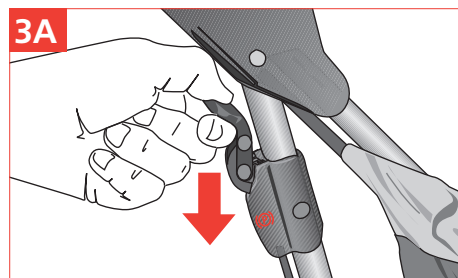
Bevæg låseanordningen nedad.

SV 3A.- LOSSA BROMSEN

Fäll upp spaken.

DN 3B.- FJERNELSE AF BLOKERING

Bevæg låseanordningen opad.





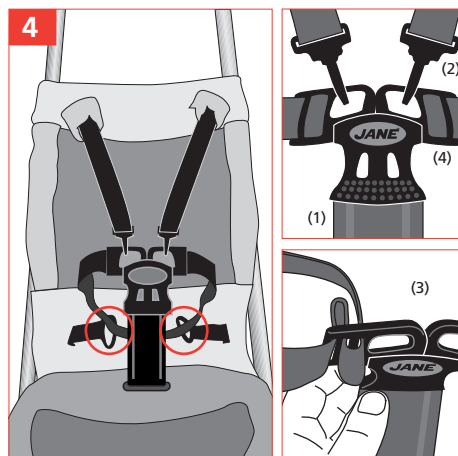
SV 4.- SÄKERHETSÄÄLTE

Justera alltid äälteet på barnet när vagnen används. De två fästpunkterna på sidan av sitsen kan användas för att fästa en extra sele.



DN 4.- SIKKERHEDSSELE

Anvend altid sikkerhedssele, når barnet sidder i vognen. De to fastspændingspunkter i siderne kan bruges til en ekstra barnevognssele.





SV 5.- JUSTERING AV HANDTAGETS HÖJD

Handtaget har två lägen. För att ställa in det, tryck på knapp A

6.- INSTÄLLNING AV RYGGSTÖDET

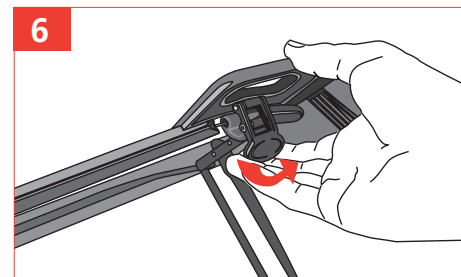
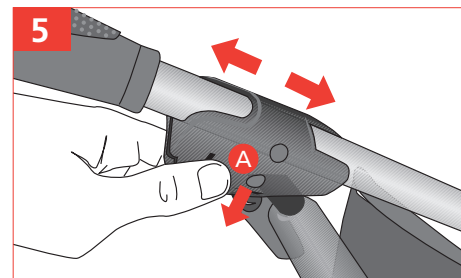
Ryggstödet har 4 möjliga lägen. Dra i spaken på baksidan och ställ in önskat läge

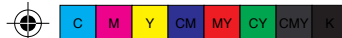
DN 5.- INDSTILLING AF HØJDEN PÅ HÅNDTAGET

Håndtaget har to indstillinger. Tryk på A for at regulere højden.

6.- INDSTILLING AF RYGLÆNET

Klapvognen har 4 indstillinger. Træk i det bagerste greb, og sæt det i den ønskede indstilling.



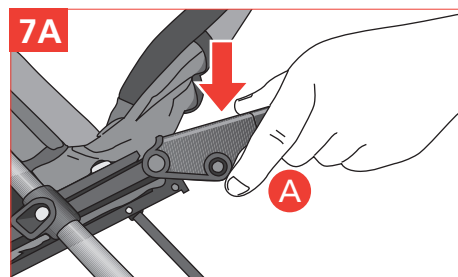


SV 7.- INSTÄLLNING AV FOTSTÖDET

Fotstödet har två lägen.
För att sänka det, tryck på A.

8.- HUR MAN TAR AV TYGET.

Det är möjligt att ta av tyget för att tvätta det.

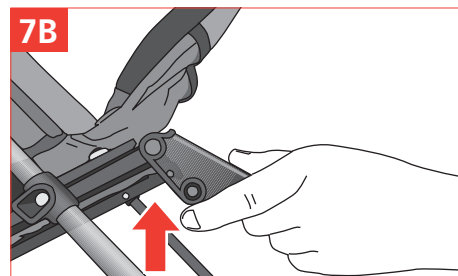


DN 7.- INDSTILLING AF FODSTØTTEN

Fodstøtten har to indstillinger.
Tryk på A for at sænke fodstøtten.

8.- AFTAGNING AF BETRÆKKET

Man kan tage betrækket af for at vaske det.





SV 9.- SKYDD

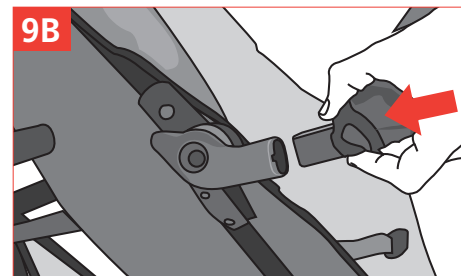
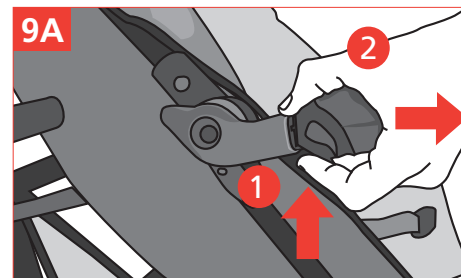
För att ta fram skyddet, tryck på knappen som sitter nedtill på armstödet. 9A - 9B

WARNING: Barnet får inte vara i närheten av de rörliga delarna när dessa hanteras av en ansvarig vuxen. Det finns risk för skär- eller klämskador eller fastklämning under denna hantering.

DN 9.- BESKYTTELSESINDRETNING

Beskyttelsesindretningen tages ud ved at trykke på knappen på undersiden af armstøtten. 9A - 9B

ADVARSEL: Barnet må ikke befinde sig i nærheden af bevægelige dele, når de håndteres af en ansvarlig voksen person. Det kan ikke undgås, at der fremkommer skarpe kanter og steder, hvor man kan skære sig, eller hvor kropsdele kan komme i klemme, når man udfører disse handlinger.

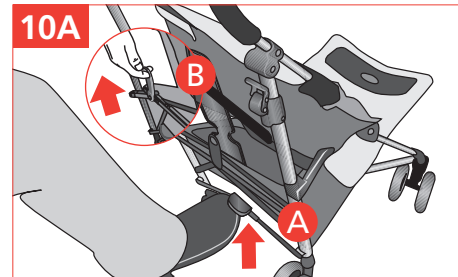




SV 10.- HOPVIKNING AV VAGNEN

För att vika ihop vagnen, tryck den bakre pedalen uppåt och frigör sedan den manuella säkerhetsmekanismen (A). Släpp inte vagnen förrän den är helt hopvikt.

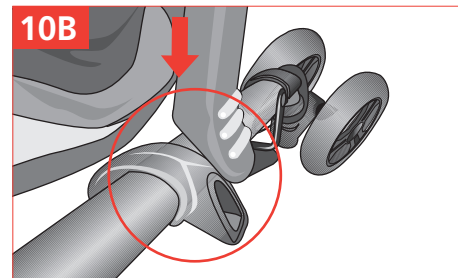
Tryck gärna lätt på vagnen när den väl är hopvikt för att se till att säkerhetsmekanismen på sidan har aktiverats.



DN 10.- SAMMENFOLDNING AF KLAPVOGNEN

Skub den bagerste pedal opad for at folde vognen sammen. Derefter løsnes den manuelle fastgørelsesanordning (A), som skal holdes løsnet, indtil vognen er foldet helt sammen.

Giv klapvognen et let tryk, når den er foldet sammen for at sikre, at låseanordningen i siden er blokeret.



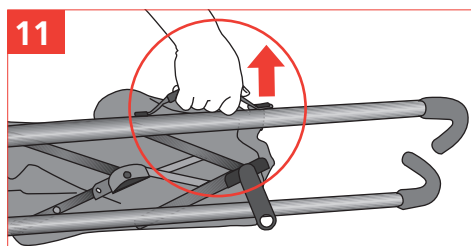


SV 11.- TRANSPORT

Chassiet har ett handtag för att underlätta transporten. 11

DN 11.- TRANSPORT

Stellet er forsynet med et håndgreb, der gør det lettere at transportere klapvognen. 11

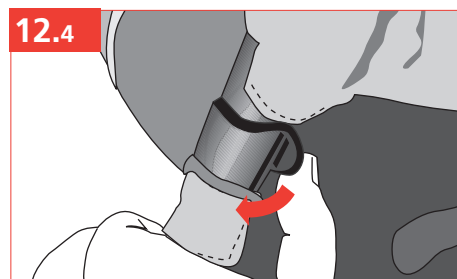
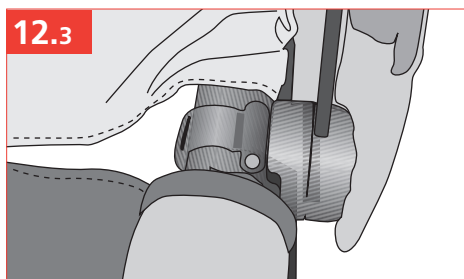
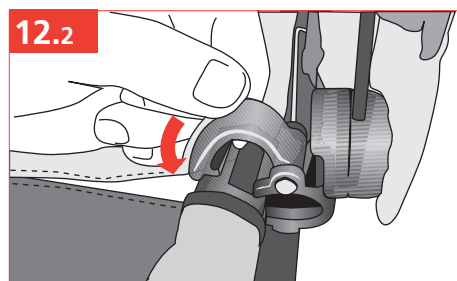
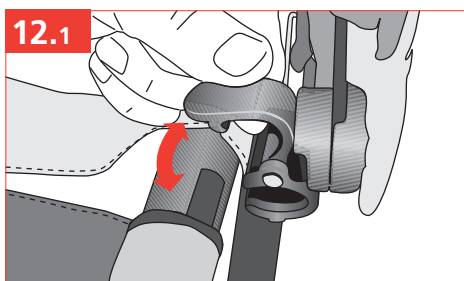


SV 12.- FASTSÄTTNING AV SUFFLETTEN

Placera suffletten på handtagsstängerna (12.1).
Justera klämman på baksidan tills det hörs klickljud (12.4)

DN 12.- PLACERING AF KALECHEN

Placer kalechen oven på rørene med håndtag (12.1).
Indstil klemmen på bagsiden, indtil der høres et klik. (12.4)





SV 13.- HUR MAN ANVÄNDER STÖDET

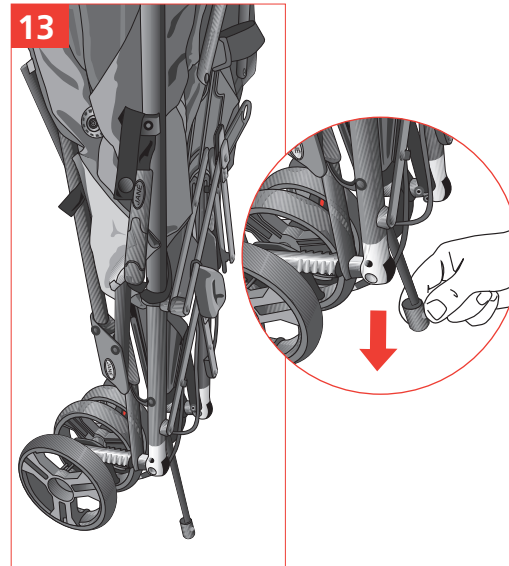
Din NANUQ -vagn har ett stöd.

För att ta fram det, dra i tappen som sitter nertill till vänster på vagnen. Tryck stödet inåt för att vika in det.

DN 13.- BRUG AF STØTTEBENET

Din NANUQ -klapvogn er udstyret med støtteben.

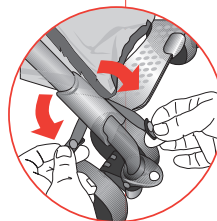
For at trække støttebenet ud, trækkes der i en tap, der sidder nederst til venstre på klapvognen. Skub tappen indad for at folde støttebenet på plads.



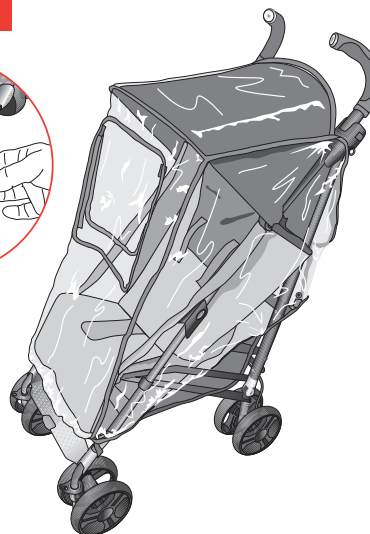


SV 14.- REGNSKYDD

Justera knapparna nedtill och kardborrbanden på baksidan av regnskyddet.



14



DN 14.- REGNSLAG

Juster de to nederste lukninger og burrebåndene bag på regnslaget.



NANUQ

96

SVENSKA

UNDERHÅLL

Utsätt inte tyget för starkt solljus under lång tid.
Tvätta plastdelarna med ljummet vatten och mild tvål och torka sedan alla delarna noggrant.
Tyget kan tas av för tvätt.

DANSK

VEDLIGEHOELSE

Undgå at udsætte betrækket for direkte sol i længere tidsrum.
Vask plastikdelene med lunkent vand og neutral sæbe. Tør derefter alle delene grundigt.
Betrækket kan tages af for at vaske det.



NANUQ

polski - РУССКИЙ



UWAGA - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	99
1.- ROZKŁADANIE WÓZKA - ЧТОБЫ РАЗЛОЖИТЬ КОЛЯСКУ	101
2.- SKRĘTNE KOŁA - "ПЛАВАЮЩИЕ" КОЛЕСА	103
3.- HAMULEC - ТОРМОЗ	104
4.- PASY BEZPIECZEŃSTWA - РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ	105
5.- REGULACJA WYSOKOŚCI RĄCZKI - РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РУЧКИ КОЛЯСКИ	106
6.- REGULACJA OPARCIA - РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СПИНКИ СИДЕНЬЯ	106
7.- REGULACJA PODNÓŻKA - РЕГУЛИРОВКА ПОДНОЖКИ	107
8.- ŚCiąGANIE TAPICERKI - СНЯТИЕ ОБИВКИ	107
9.- BARIERKA - Бампер	108
10.- SKŁADANIE WÓZKA - СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ	109
11.- TRANSPORT - ПЕРЕНОСКА	110
12.- ZAKŁADANIE BUDKI - УСТАНОВКА ТЕНТА	110
13.- STOSOWANIE NÓŻKI - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОРЫ	112
14.- OSŁONA PRZECIWDDESZCZOWA - ДОЖДЕВИК	113
KONSERWACJA - УХОД И СОДЕРЖАНИЕ	114



POLSKI

OSTRZEŻENIE: Pozostawienie dziecka w wózku bez opieki może grozić niebezpieczeństwem.

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem wózka upewnić się, że mechanizmy składania zostały zablokowane.

OSTRZEŻENIE: Używać szelek, gdy dziecko zacznie samodzielnie siadać.

OSTRZEŻENIE: Każde obciążenie zawieszane na prowadnicy wózka narusza jego stateczność.

OSTRZEŻENIE: Zawsze używać paska krokowego w połączeniu z paskiem biodrowym.

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem wózka sprawdzić prawidłowość zamocowań gondoli lub siedzisk do podwozia.

OSTRZEŻENIE: Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do biegania lub jazdy na rolkach.

-Maksymalny dozwolony ciężar kosza na przedmioty nie może przekraczać ciężaru wskazanego na koszu (4 kg).

-Wózek przeznaczony jest dla jednego dziecka.

-Nigdy nie należy używać akcesoriów, które nie zostały zaaprobowane przez JANÉ, S.A.

-Obydwa punkty boczne mocowania siedzenia mogą być wykorzystane do zamocowania dodatkowych pasów (Fig4)

polски - РУССКИЙ



NANUQ

100

РУССКИЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасно оставлять ребенка без присмотра
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедиться перед использованием, что все приспособления фиксации надежно сцеплены.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использовать ремень безопасности как только ребенок сможет сидеть самостоятельно.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Груз, повешенный на ручку, может нарушить равновесие коляски.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не используйте паховую ляжку без поясного ремня.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверить перед использованием, что все приспособления крепления люльки и сидения приведены в действие.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: С этой коляской не рекомендуется бегать или кататься на роликовых коньках.

- Максимально допустимый вес корзины для покупок не должен превышать вес, указанный на корзине (4кг).

-Эта коляска предназначена для перевозки одного ребенка.

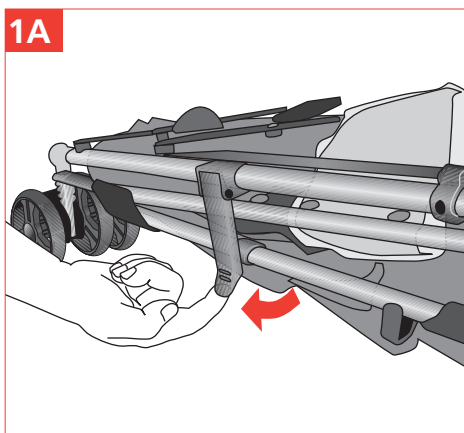
-В целях безопасности и правильного использования очень важно периодически проверять данное изделие в сервисных центрах JANIG S.A.

-Две боковых точки крепления сиденья могут быть использованы для крепления дополнительного ремня (Fig 4).



PL 1.- ROZKŁADANIE WÓZKA

Pociągnąć za dźwigniękę umieszczoną na tylnej prawej nodze 1A.
Rozłożyć wózek, pociągając do góry za rączkę 1B.



RU 1.- ЧТОБЫ РАЗЛОЖИТЬ КОЛЯСКУ

Потяните рычаг, расположенный на правой задней ножке. 1A
Потяните ручку вверх, раскладывая сиденье. 1B



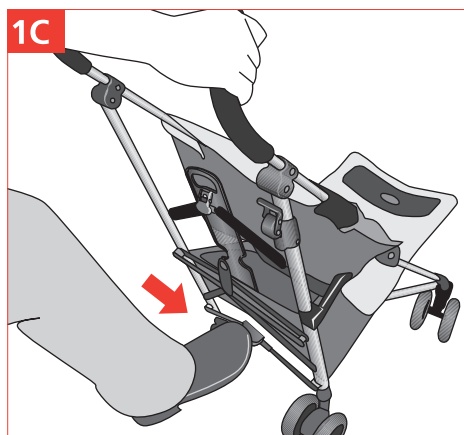


NANUQ

102

PL 1.- ROZKŁADANIE WÓZKA

Na zakończenie należy silno nadeprnąć na tylny pedał tak, jak wskazano na rysunku 1C.



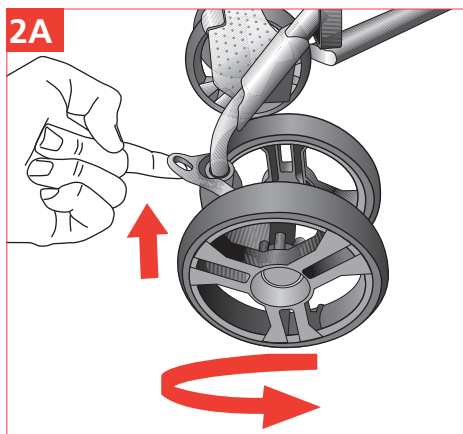
RU 1.- ЧТОБЫ РАЗЛОЖИТЬ КОЛЯСКУ

Нажмите на заднюю педаль, как указано на рисунке.1С



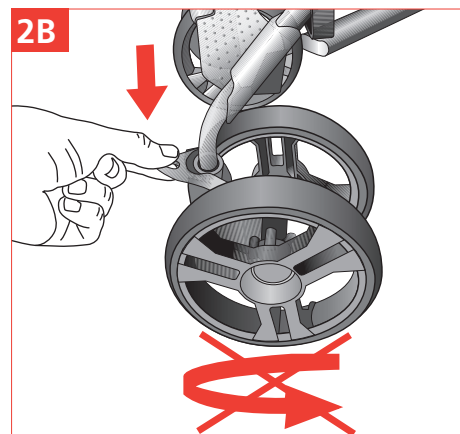
PL 2.- SKRĘTNE KOŁA

Niniejszy wózek jest wyposażony w skrętne, samonastawne koła przednie z możliwością zablokowania.



RU 2.- "ПЛАВАЮЩИЕ" КОЛЕСА

Передние колеса данного изделия функционируют в двух режимах: вращающийся и фиксированный.





NANUQ

PL 3A.- HAMOWANIE

Opuścić dźwigienkę w dół.

RU 3B.- ПРИВЕСТИ ТОРМОЗ В ДЕЙСТВИЕ

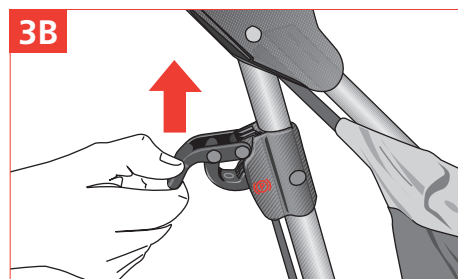
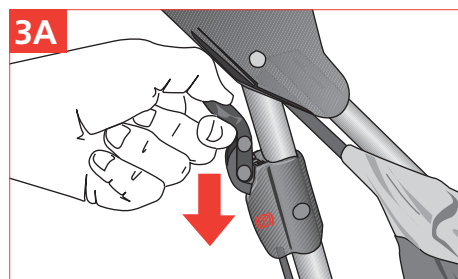
Потянуть рычаг вниз.

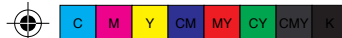
PL 3A.- ZWOLNIENIE HAMULCA

Podnieść dźwigienkę do góry.

RU 3B.- СНЯТЬ С ТОРМОЗА

Потянуть рычаг вверх.



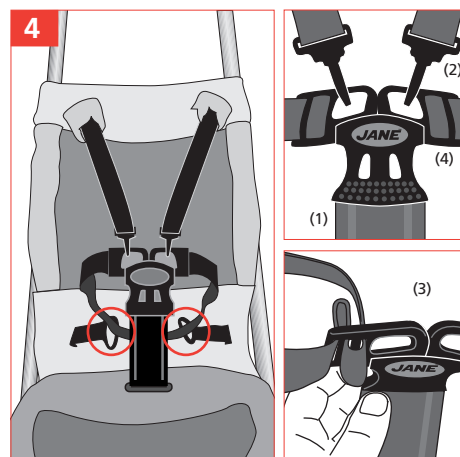


PL 4.- PASY BEZPIECZEŃSTWA

Dziecko przewożone w wózku zawsze powinno mieć zapięte pasy bezpieczeństwa. Obydwa punkty boczne mocowania siedzenia mogą być wykorzystane do zamocowania dodatkowych szelek.

RU 4.- РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ

Всегда регулируйте ремень безопасности на ребенке, когда пользуетесь коляской. Две боковые точки фиксации сиденья могут быть использованы для фиксации дополнительного ремня.





PL 5.- REGULACJA WYSOKOŚCI RĄCZKI

Dwustopniowa regulacja wysokości. W celu regulacji, należy przycisnąć przycisk A.

6.- REGULACJA OPARCIA

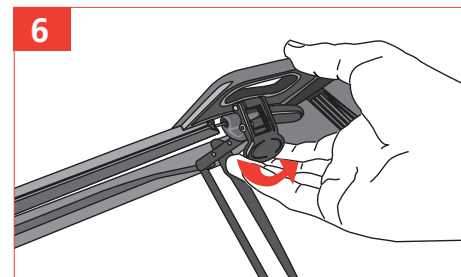
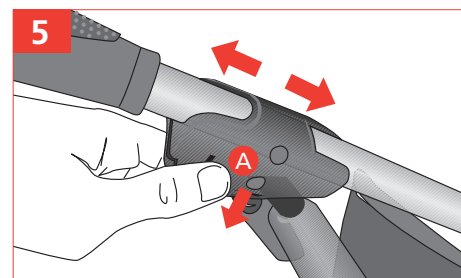
Czterostopniowa regulacja oparcia. Pociągnąć za tylną dźwigenkę i ustawić oparcie w wybranej pozycji.

RU 5.- РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РУЧКИ КОЛЯСКИ

Имеет два положения. Чтобы отрегулировать высоту ручки нажмите на кнопку А

6.- РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СПИНКИ СИДЕНЬЯ

Спинка сиденья может иметь четыре положения. Для того, чтобы изменить положение сиденья, потяните за задний рычаг и установите спинку в нужном положении.



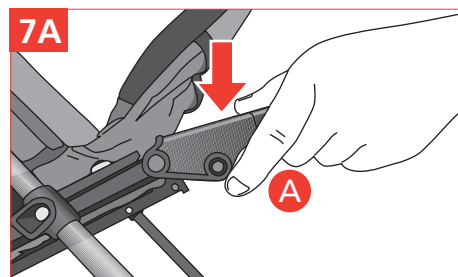


PL 7.- REGULACJA PODNÓŻKA

Dwustopniowa.
Aby obniżyć, należy nacisnąć A.

8.- ŚCiąGANIE TAPICERKI

Możliwość ściągnięcia tapicerki, w celu jej wyprania.

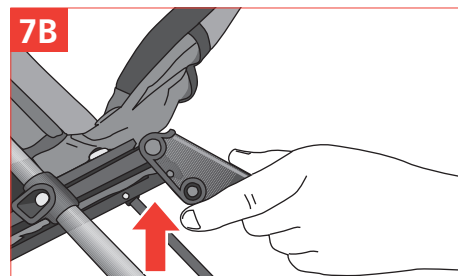


RU 7.- РЕГУЛИРОВКА ПОДНОЖКИ

Может быть установлена в двух положениях
Чтобы опустить, нажмите А.

8.- СНЯТИЕ ОБИВКИ

Обивку можно снять для стирки.





PL 9.- BARIERKA

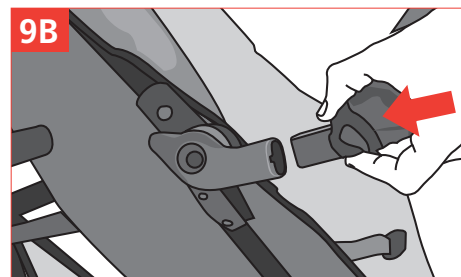
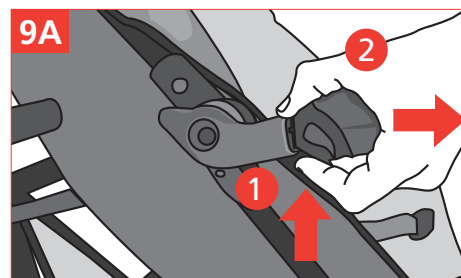
Aby wyciągnąć barierkę, należy przycisnąć przycisk usytuowany w pod spodem nałokietnika.9A - 9B

OSTRZEŻENIE: Dziecko powinno przebywać daleko od ruchomych części, kiedy posługują się nimi odpowiedzialna osoba dorosła. Pojawienie się miejsc przecięcia, ściśnięcia oraz przytrzaśnień jest nieuniknione podczas w/w czynności.

RU 9.- Бампер

Чтобы снять бампер, нажмите на кнопку, расположенную в нижней части подлокотников. 9A -9B

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ребенок не должен находиться возле подвижных частей коляски, когда взрослый проводит с ними какие-либо действия. Появление точек сжатия и захвата неизбежны во время таких операций.

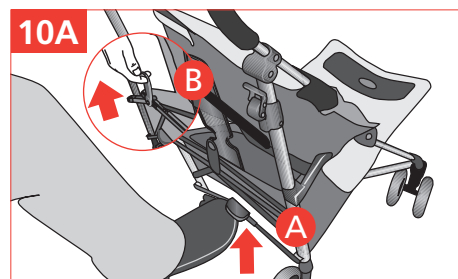




PL 10.- SKŁADANIE WÓZKA

Podnieść do góry tylny pedał, po czym zwolnić ręczne zabezpieczenie (A) i całkowicie złożyć wózek.

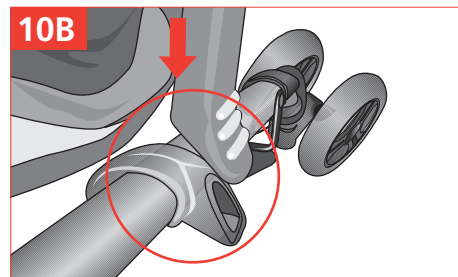
Po złożeniu należy lekko nacisnąć na wózek, aby się upewnić, że boczne zabezpieczenie zostało prawidłowo zamknięte.



RU 10.- СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

Чтобы сложить сиденье, поверните заднюю педаль вверх, затем освободите ручной фиксатор (А), сложите коляску полностью.

Слегка надавите на сиденье, чтобы убедиться, что боковой фиксатор задействован.





NANUQ

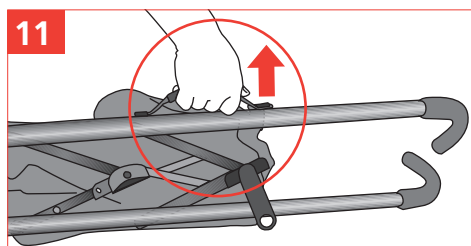
110

PL 11.- TRANSPORT

Stelaż został wyposażony w rączkę ułatwiającą transport (11).

RU 11.- ПЕРЕНОСКА

На раме коляски имеется ручка для удобной переноски.

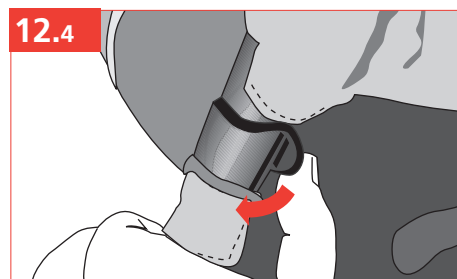
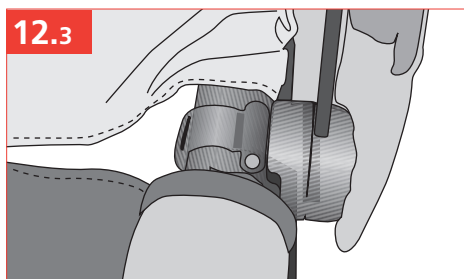
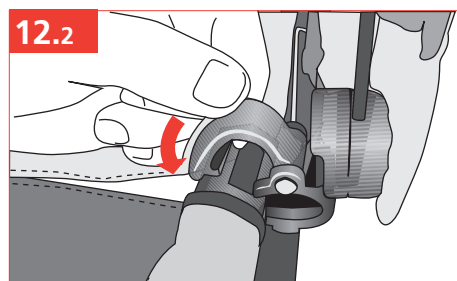
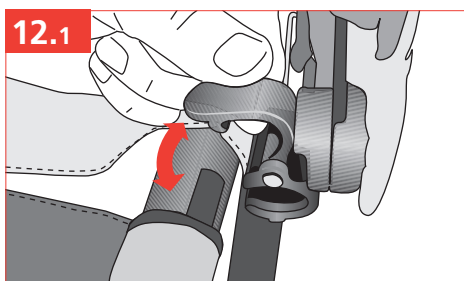


PL 12.- ZAKŁADANIE BUDKI

Umieścić budkę na rurkach rączki (12.1).
Zamknąć klamrę od tyłu, aż będzie słyszalny charakterystyczny klik (12.4).

RU 12.- УСТАНОВКА ТЕНТА

Наденьте тент на трубки ручек коляски (12.1).
Отрегулируйте задний зажим, пока не услышите щелчок.



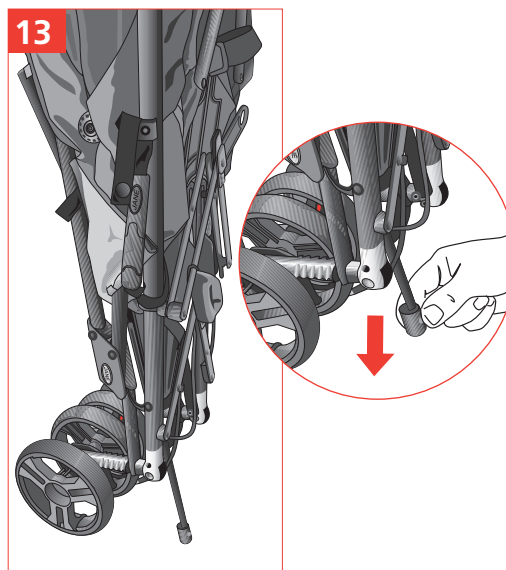


PL 13.- STOSOWANIE NÓŻKI

Wózek NANUQ jest wyposażony w nóżkę.
Znajduje się ona na dole, po lewej stronie wózka. Aby ją rozłożyć, należy pociągnąć za jej podstawę. Aby ją złożyć, należy popchnąć ją do środka.

RU 13.- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОРЫ

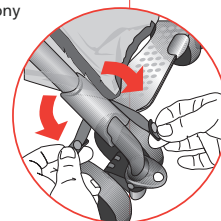
Ваша коляска NANUQ имеет опору.
Чтобы установить ее, потяните стопор, расположенный в нижней левой части коляски. Чтобы убрать опору, толкните ее внутрь



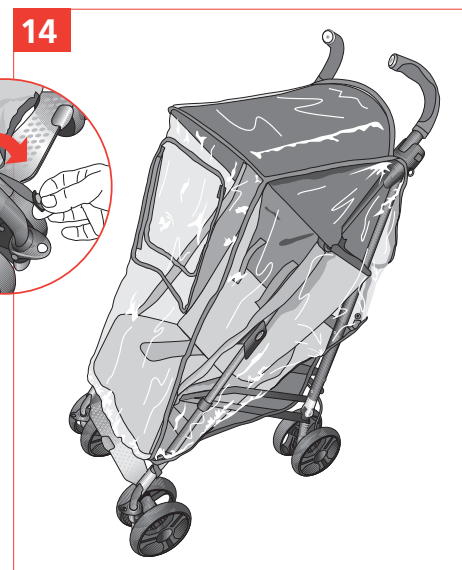


PL 14.- OSŁONA PRZECIWDDESZCZOWA

Zapiąć obydwie zapięcia dolne oraz tylne rzepy osłony przeciwdeszczowej.



14



RU 14.- ДОЖДЕВИК

Отрегулируйте две нижние застёжки и задние липучки дождевика.



NANUQ

114

POLSKI

KONSERWACJA

Należy chronić tapicerkę przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych.

Wszystkie plastikowe części myjemy letnią wodą z płynem do mycia naczyń, a następnie dokładnie wycieramy każdy element do sucha.

Istnieje możliwość zdjęcia i wyprania tapicerki. W tym celu należy wykonać czynności opisane

РУССКИЙ

УХОД

Не подвергайте обивку воздействию солнечных лучей в течение длительных периодов времени.

Промывайте пластмассовые части теплой водой с мылом, после чего тщательно их высушите.

Можно снять обивку для стирки. Для этого обратитесь к приводимым инструкциям



NANUQ

slovenščina - slovensko



OPOZORILO - UPOZORNENIE	117
1.- ZA MONTAŽO VOZIČKA – ROZKLADANIE KOČÍKA	119
2.- VRTLJIVA KOLESA- OTOČNÉ KOLIESKA	121
3.- ZAVORE - BRZDA	122
4.- VARNOSTNI PAS – BEZPEČNOSTNÝ PÁS	123
5.- NAMESTITEV VIŠINE ROČAJA - NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄTI	124
6.- URAVNAVANJE NASLONJALA - NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄTI	124
7.- URAVNAVANJE NASTAVKA ZA NOGE - POLOHOVANIE PODNOŽKY	125
8.- ODSTRANITEV PREVLEKE - SŤAHNUTIE POŤAHU	125
9.- Ščitnik - Chráni	126
10.- SESTAVLJANJE VOZIČKA - SKLADANIE KOČÍKA	127
11.- PRENOS - PRENÁŠANIE	128
12.- NAMESTITEV SENČNIKA - NASADENIE STRIEŠKY	128
13.- UPORABA STOJALA - POUŽITIE PODPERY	130
14.- ŠČITNIK PROTI DEŽJU - KRYT DO DAŽĎA	131
VZDRŽEVANJE – ÚDRŽBA	132



SLOVENŠČINA

OPOZORILO! Nevarno je puščati otroka brez nadzora.
OPOZORILO! Prepričajte se, da so vsi zaklepni mehanizmi pred uporabo pravilno zapeti.

OPOZORILO! Ko vaš otrok že sedi samostojno, uporabite varnostni pas.

OPOZORILO! Obtežitve na potisnem ročaju vplivajo na stabilnost otroškega vozička.

OPOZORILO! Mednožni trak vedno uporabljajte skupaj s trakom okrog pasu.

OPOZORILO! Pred uporabo se prepričajte, da so vsi pritrdilni elementi košare ali sedeža pravilno zapeti.

OPOZORILO! Tento výrobek není určen k běhu ani k bruslení.

-Največja dovoljena teža košare ne sme presegati teže, določene na košari (4 kg).

-Voziček lahko uporablja samo otrok.

-Nikoli ne uporabite pripomočkov, ki jih ni odobrilo podjetje JANÉ, S.A.

-Stranki točki za pričvrstitev se lahko uporabita za pritrditev dodatnega pasu (Fig 4).



NANUQ

118

SLOVENSKO

UPOZORNENIE: Ponechať dieťa bez dozoru môže byť nebezpečné.

UPOZORNENIE: Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky blokovacie zariadenia zapojené.

UPOZORNENIE: Hneď ako sa vaše dieťa vie bez pomoci posadiť, používajte postroj.

UPOZORNENIE: Akékoľvek bremeno pripevnené k rukoväti ovplyvňuje stabilitu hlbokého/sportového kočíka.

UPOZORNENIE: Upínací popruh používajte vždy spolu s opaskom.

UPOZORNENIE: Skontrolujte, či je pripevňovacie zariadenie lôžka alebo sedačky pred použitím správne zapojené.

UPOZORNENIE: Tento výrobok nebol navrhnutý rýchly beh alebo korčuľovanie.

-Maximálna dovolená záťaž košíka na nosenie vecí nesmie nikdy prekročiť hmotnosť uvedenú na košíku (4 kg).

-Tento kočík je určený len pre jedno dieťa.

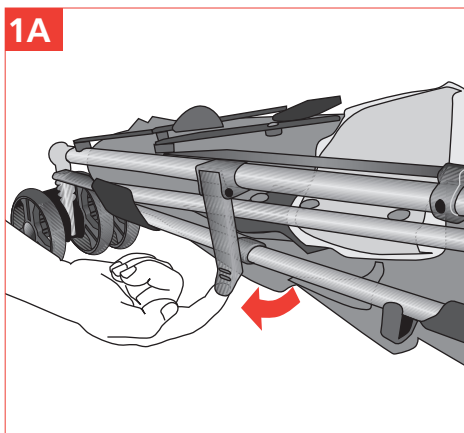
-Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo schválené firmou JANE, S.A.

-Oba bočné upevňovacie body sedadla je možné používať na pripevnenie ďalšieho doplnujúceho popruhu (Fig 4).



1.- MONTAŐA VOZIČKA

Povlecite varovalo, ki se nahaja na zadnji desni strani. 1A
Ročaj povlecite navzgor, ter s tem razstavite voziček. 1B



1.- ROZKLADANIE KOČÍKA

Potiahnite za páčku umiestenú na zadnej pravej nohe 1A.
Rukoväť vytiahnite smerom nahor a rozložte kočík. 1B.



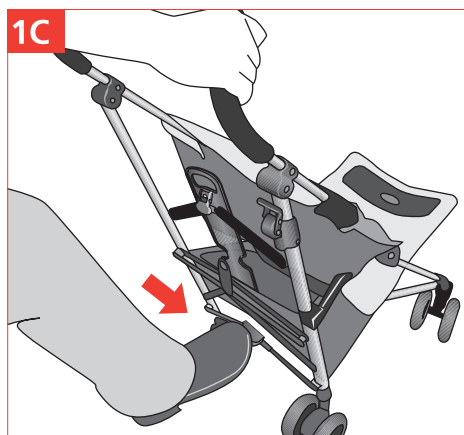


NANUQ

120

SLK 1.- MONTAŽA VOZIČKA

Na koncu pritisnite na pedalo, kot je prikazano na sliki. 1C



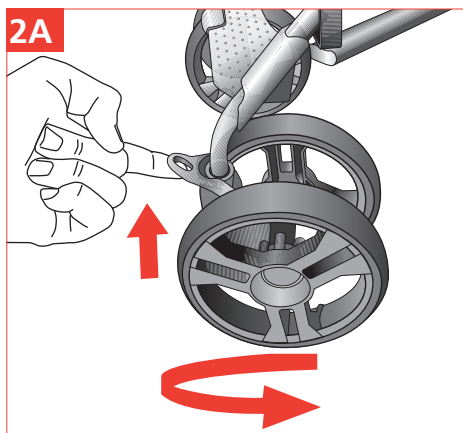
SLK 1.- ROZKLADANIE KOČÍKA

Nakoniec nohou stlačte zadný pedál tak, ako je znázornené na obr. 1C



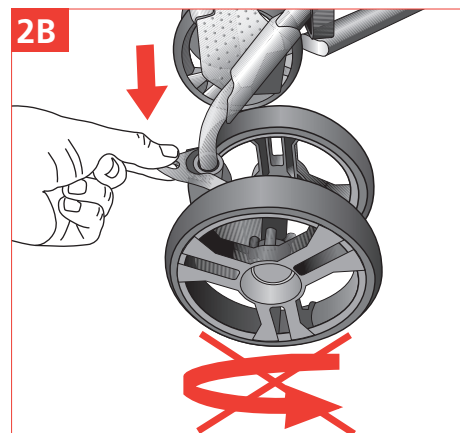
SLO 2.- VRTLJIVA KOLESA

Izdelek je opremljen z sprednjimi vrtljivimi samo-usmerljivimi kolesi, na katerih lahko blokirate smer vožnje.



SLK 2.- OTOČNÉ KOLIESKAS

Tento kočik má predné otočné kolieska s možnosťou aretácie.





SLO 3A.- ZAVIRANJE

Nastavek premaknite navzdol.

SLK 3A.- ZABLOKOVANIE BRZDY

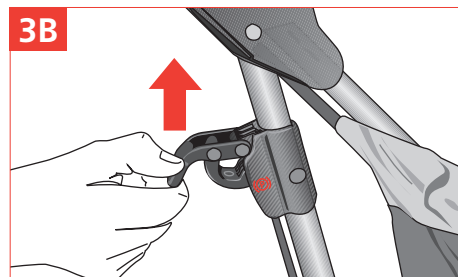
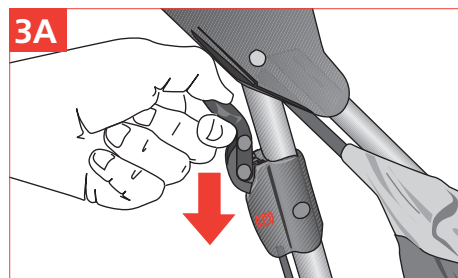
Potiahnite za páčku smerom nadol.

SLO 3B.- SPROSTITEV ZAVOR

Nastavek premaknite navzgor.

SLK 3B.- ODBLOKOVANIE BRZDY

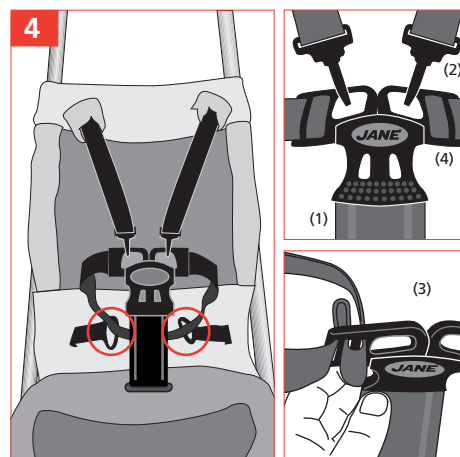
Páčku nastavte smerom nahor.





4.- VARNOSTNI PAS

P uporabi vozička otroka vedno privežite z varnostni pasom. Dva stranska nastavka na sedežu lahko uporabite za namestitev dodatnega varnostnega pasu.



4.- BEZPEČNOSTNÝ PÁS

Vždy při používání kočíka připutávejte dieťa bezpečnostným pásom. Oba bočné upevňovacie body slúžia pre pripevnenie ďalšieho bezpečnostného popruhu.



5.- NAMESTITEV VIŠINE ROČAJA

Na voljo sta dve višini. Za izbiro višine pritisnite gumb A.

6.- URAVNAVANJE NASLONJALA

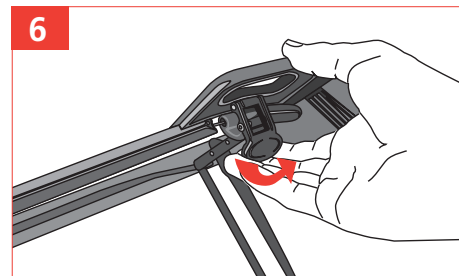
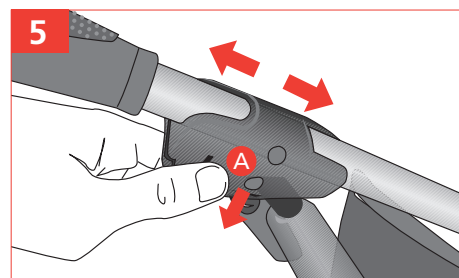
Vaš voziček ima na voljo 4 možnosti. Povlecite zadnji nastavek in ga namestite v željeni položaj.

5.- NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVĀTI

Možnosť dvoch polôh. Na nastavenie stlačte gombík A.

6.- NASTAVENIE OPERADLA

Operadlo je nastaviteľné do 4 polôh. Zatiahnite za zadnú páčku a operadlo nastavte do požadovanej polohy.



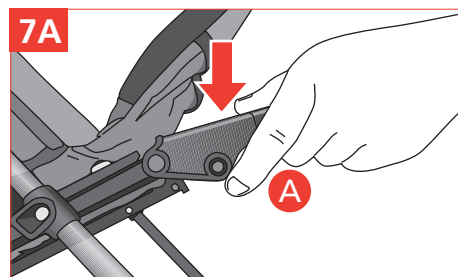


SLO 7.- URAVNAVANJE NASTAVKA ZA NOGE

Na voljo sta dva položaja.
Za spust, pritisnite A.

8.- ODSTRANITEV PREVLEKE.

Prevlek lahko odstranite in jo operete.

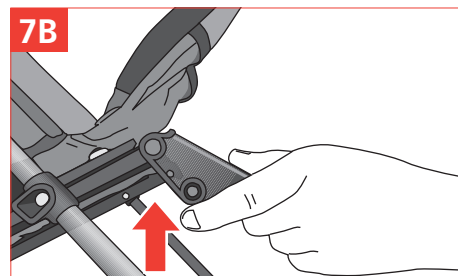


SLK 7.- POLOHOVANIE PODNOŹKY

PodnoŹka mĀ dve polohy.
Pri jej sklĀpanĀ stlaĉte gombĀk A.

8.- STIAHNUTIE POĀAHU

PoĀah je odnĀmateĀnĀy a pracĀ.





SLO 9.- Őĉitnik

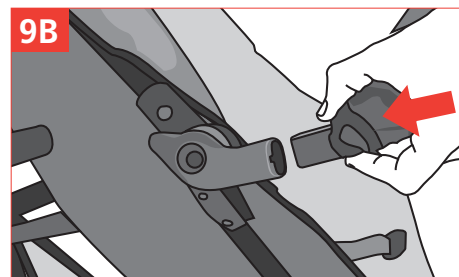
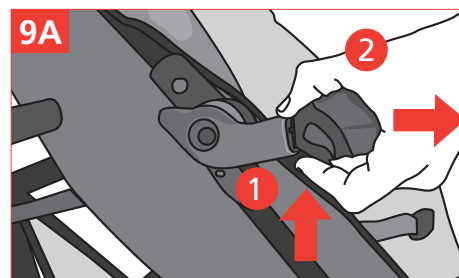
Da odstranite Őĉitnik, pritisnite na gumb, ki se nahaja notranjem delu naslonjala za roke.9A - 9B

OPOZORILO! Otroka ĉuvajte zunaj dosega gibljivih delov, kadar jih upravlja odgovorna odrasla oseba. Medtem se lahko pojavijo odrezani ali stisnjeni deli in razliĉne poškodbe.ĉne poškodbe.

SLO 9.- Chráni

Chrániĉ odnĕmete stlaĉenĕm tlaĉidla na spodnej strane opierok na roky. 9A - 9B

UPOZORNENIE: DieĹa nesmie byĹ v blĕzkosti pohyblivĕch ĉastĕ počas ich manipulácie zodpovednou dospelou osobou. Pri tĕchto ĉinnostiach nevyhnutne vznikajĕ riziká porezania, stlaĉenia a zachytenia. a zachytenia.

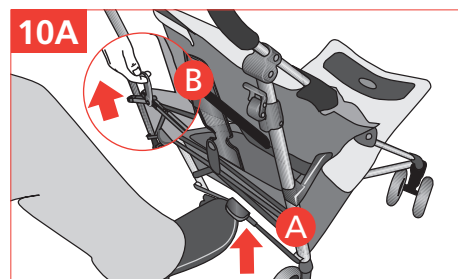




10.- SESTAVLJANJE VOZIČKA

Za sestavo vozička, pedalo potisnite navzgor, potem pa sprostite ročno varovalo (A) ter zložite voziček.

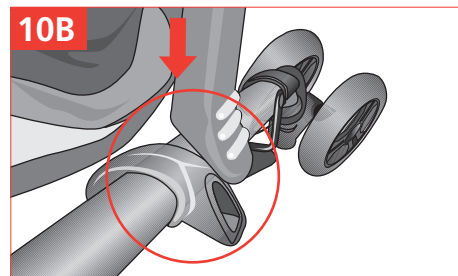
Rahlo pritisnite na zložen voziček in preverite, ali deluje stransko varovalo.



10.- SKLADANIA KOČIČKA

Pri skladanju nohau nastavte zadnj pedál smerom nahor a potom uvolnite ručnú poistku (A) a zároveň skladajte kočik.

Po zložení kočíka ho ľahko stlačte, aby ste skontrolovali, či bola aktivovaná bočná poistka



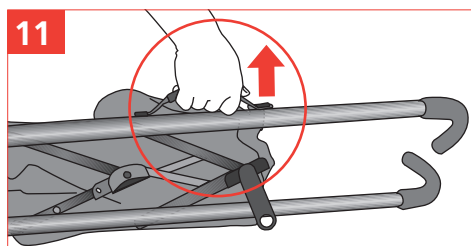


11.-PRENOS

Ohišje je opremljeno z ročajem, ki omogoča enostaven prenos vozička.11

11.- PRENÁŠANIE

Na podvozku je držadlo, ktoré uľahčuje prenášanie kočíka. 11

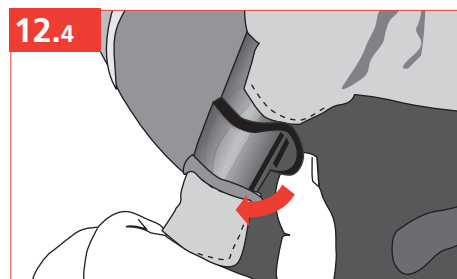
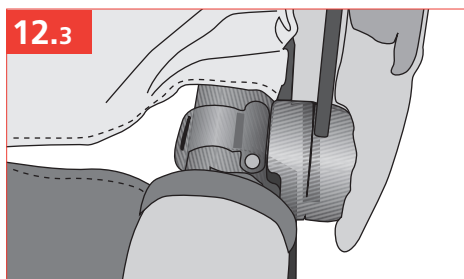
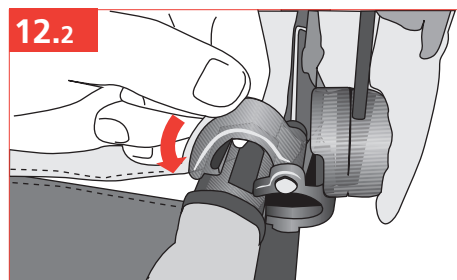
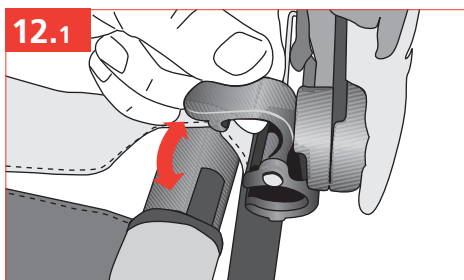


12.- NAMESTITEV SENČNIKA

Senčnik namestite na cei ročaja (12.1).
Nastavek namestite na zadnjo stran dokler ne zaslišite, da zaskoči (12.4)

12.- NASTAVENIE STRIEŠKY

Striešku umiestnite na trubky rukoväti (12.1).
Zozadu nasadte spojovaciú klipsiu a zacvaknite. (12.4)





13.- UPORABA STOJALA

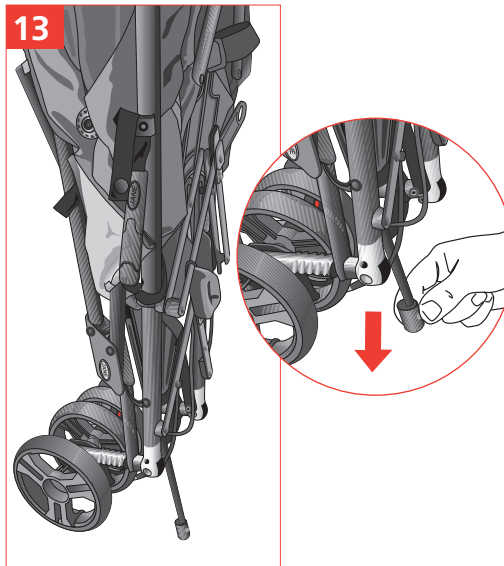
Vaš voziček NANUQ je opremljen z stojalom.

Za uporabo stojala, povlecite pokrovček, ki se nahaja na spodnji levi strani vozička. Za odstranitev stojala, pokrovček potisnite proti notranjosti.

13.- POUŽITIE PODPERY

Športový kočik NANUQ má podperu na státie.

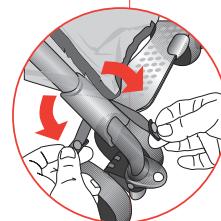
Pri rozkladaní zatahnete za gombík, ktorý sa nachádza v ľavej spodnej časti. Pri skladaní ho zatlačte dovnútra.



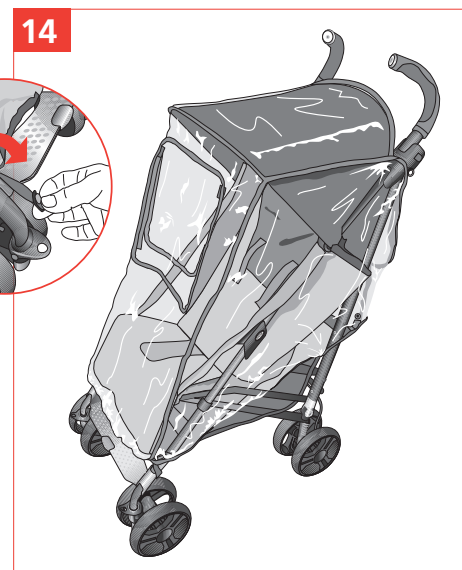


SLK 14.- ŠČITNIK PROTI DEŽJU

Namestite notranji priponki in zadensjka velkro trakova ščitnika proti dežju.



14



SLK 14.- KRYT DO DAŽĐA

Zapnite obe spodne spony a zadne suché zipsy ochranného krytu do dažďa.



NANUQ

132

SLOVENŠČINA

VZDRŽEVANJE

Oblazinjenih delov dlje časa ne izpostavljajte soncu.
Plastične dele pomijte z mlačno vodo in pralnim sredstvom, nato pa vse dele temeljito osušite.
Oblazinjene dele lahko snamete in operete. Sledite naslednjim navodil.

SLOVENSKO

ÚDRŽBA

Nenechávajte poťah dlhú dobu na slnci.
Umelohmotné časti umývajte vlažnou vodou a mydlom, potom všetky súčiastky dôkladne osušite.
Poťah je možné stiahnuť a vyprať. Postupujte podľa nasledujúcich pokyn



NANUQ

český - magyar



NANUQ

134

UPOZORNĚNÍ - FIGYELMEZTETÉS	135
1.- ROZLOŽENÍ KOČÁRKU – A SPORTBABAKOCSI SZÉTNYITÁSA	137
2.- OTOČNÁ KOLEČKA – BOLYGÓSÍTHATÓ KEREKEK	139
3.- BRZDA - FÉK	140
4.- BEZPEČNOSTNÍ PÁS – BIZTONSÁGI ÖV	141
5.- NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETI - A TOLÓKAR MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA	142
6.- POLOHOVÁNÍ OPERADLA - A HÁTTÁMLA DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA	142
7.- POLOHOVÁNÍ OPÉRKY NOHOU – A LÁBTARTÓ BEÁLLÍTÁSA	143
8.- SEJMUTÍ POTAHU – LEVEHETŐ HUZAT	143
9.- Ochrana - Biztonsági rúd	144
10.- SLOŽENÍ KOČÁRKU – A SPORTBABAKOCSI ÖSSZECSUKÁSA	145
11.- PŘENÁŠENÍ - SZÁLLÍTÁS	146
12.- NASAZENÍ BOUDIČKY – A KUPOLA FELHELYEZÉSE	146
13.- POUŽITÍ PODPĚRY – A TÁMASZ HASZNÁLATA	148
14.- KRYT PROTI DEŠTI – ESŐVÉDŐ	149
ÚDRŽBA – KARBANTARTÁS	150



ĀESKÝ

UPOZORNĚNÍ: Ponechat dítě bez dozoru mŕže bŕt nebezpeĀně.

UPOZORNĚNÍ: Pŕed pouŕitím se pŕesvědĀete, ŕe vŕechna zajiŕtovací zaŕizenŕ jsou zapojenĀ.

UPOZORNĚNÍ: Pouŕivate postroj, jakmile se vaŕe dítě umŕ bez pomoci posadit.

UPOZORNĚNÍ: Jakěkoli bŕemeno pŕipevněně k rukojeti ovlivŕuje stabilitu hlubokěho/sportovŕního koĀĀrku.

UPOZORNĚNÍ: Pouŕivate vŕdy upŕnací popruh spolu s opaskem.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda je pŕipevŕovací zaŕizenŕ lŕŕka nebo sedaĀky pŕed pouŕitím sprĀvně zapojeno.

UPOZORNĚNÍ: Tento vŕrobek není urĀen k běhu ani k bruslenŕ.

-MaximĀlnŕ hmotnost obsahu koŕŕku nesmŕ nikdy pŕesahovat jeho uvedenou nosnost (4kg).

-Tento koĀĀrek se smŕ pouŕivat pouze pro jedno dítě.

-Nepouŕivate nikdy doplŕŕky, kterě nejsou schvĀleny vŕrobcem JANĚ, S.A.

-BoĀnŕ upŕnací body na sedĀku lze pouŕit na upevněnŕ doplŕŕkových popruhŕ (Fig 4).

Āeskŕ - magyar



NANUQ

136

MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS: Gyermekeit ne hagyja felügyelet nélkül, mert az veszélyes lehet számára.

FIGYELMEZTETÉS: Használat előtt győződjön meg arról, hogy a záróelemek össze vannak kapcsolva.

FIGYELMEZTETÉS: Használja a biztonsági szíjat, amint a gyermeke egyedül tud ülni.

FIGYELMEZTETÉS: A tolókarra akasztott súly megváltoztathatja a kocsi egyensúlyát.

FIGYELMEZTETÉS: A combok közötti biztonsági pántot soha ne használja a biztonsági haspánt nélkül.

FIGYELMEZTETÉS: Használat előtt ellenőrizze, hogy az esővédő és az ülés rögzítő elemei megfelelően rögzültek.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a terméket nem úgy tervezték, hogy futásra vagy korcsolyázásra használják.

-A kosár maximális terheltsége soha nem haladhatja meg a kosáron feltüntetett terhelhetőséget (4 kg).

-Ezt a sportbabakocsit csak egy gyermek használhatja.

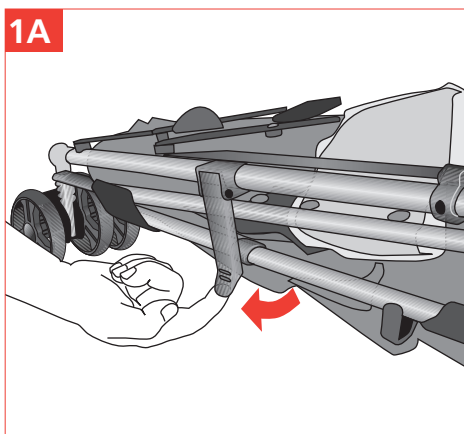
-Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyeket a JANÉ S.A. nem hagyott jóvá.

-A szék két oldalán található rögzítő részek használhatók egy kiegészítő szíj rögzítéséhez (Fig 4).



CZ 1.- ROZLOŽENÍ KOČÁRKU

Zatáhněte za páčku na pravé zadní noze. 1A
Rukověť vytáhněte směrem nahoru a rozložte kočárek. 1B



HU 1.- A SPORTBABAKOCSI SZÉTNYITÁSA

Nyissa ki a jobb hátsó lábon lévő rögzítőkart. 1A
A tolókarokat felfelé húzva a babakocsi szétnyílik. 1B



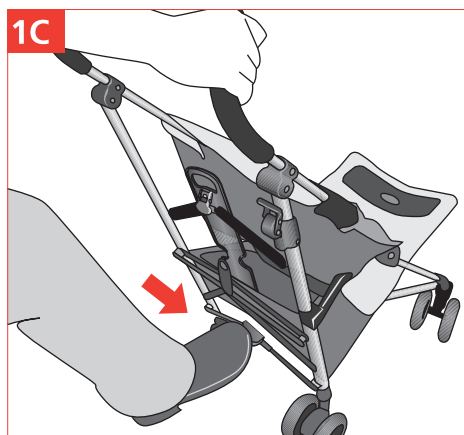


NANUQ

138

CZ 1.- ROZLOŽENÍ KOČÁRKU

Nakonec sešlápnĕte zadní pedál, jak je oznaĕeno na obrázku. 1C



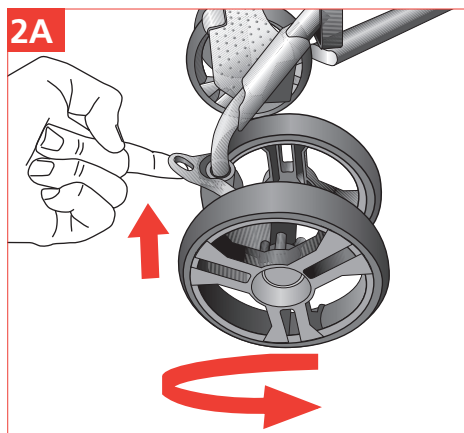
HU 1.- A SPORTBABAKOCSI SZĒTNYITÁSA

Vĕgűl lépjen rá a hátsó pedálra, ahogy az ábrán látható. 1C



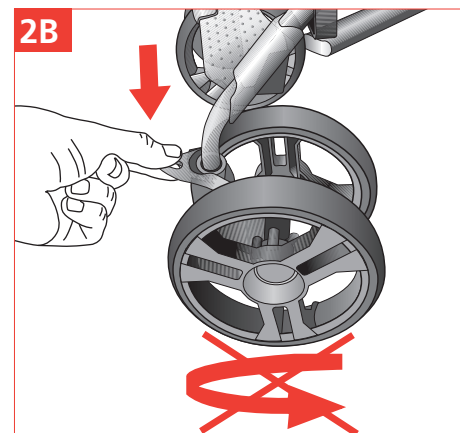
CZ 2.- OTOČNÁ KOLEČKA

Tento kočárek má automaticky říditelná přední otočná kolečka s možností aretace.



HU 2.- BOLYGÓSÍTHATÓ KEREKEK

Ez a jármű irányítható és bolygósítható első kerekekkel rendelkezik, amelyeket kívánság szerint rögzíteni is lehet.





NANUQ

140

CZ 3A.- ZABLOKOVÁNĪ BRZDY

Zmáčkněte páčku dolů.

HU 3A.- FÉKEZÉS

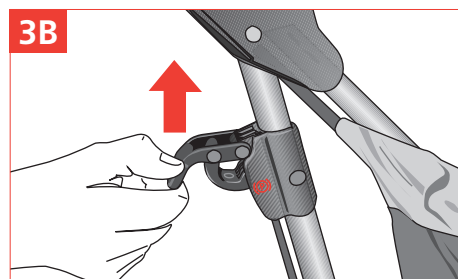
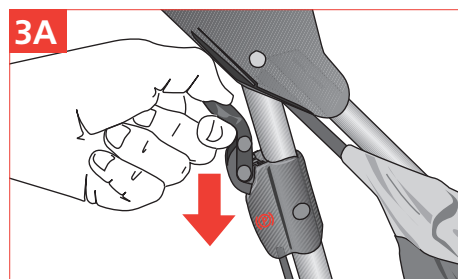
Hajtsa le a kart.

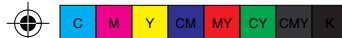
CZ 3B.- ODBLOKOVÁNĪ BRZDY

Vytáhněte páčku nahoru.

HU 3B.- FÉK KIOLDÁSA

Hajtsa fel a kart.



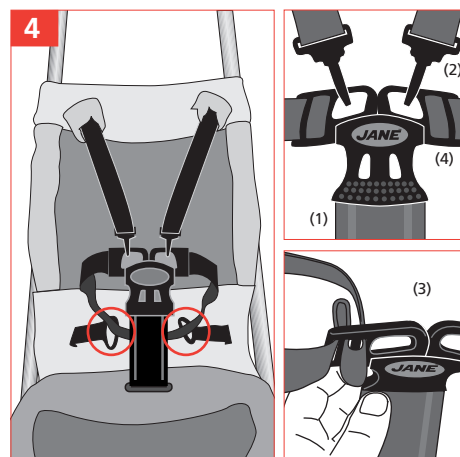


CZ 4.- BEZPEČNOSTNÍ PÁS

Připoutejte dítě pomocí bezpečnostního pásu vždy, když budete kočárek používat. Oba boční upevňovací body sedačky se mohou použít pro připevnění dalšího popruhu.

HU 4.- BIZTONSÁGI ÖV

Mindig kapcsolja rá gyermekére a biztonsági övet, amikor a babakocsit használja. Az ülés két oldalán található rögzítő részek használhatók egy kiegészítő szij rögzítéséhez.





5.- NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETI

Možnost dvou poloh. Pro nastavení zmáčkněte tlačítko A

6.- POLOHOVÁNÍ OPERADLA

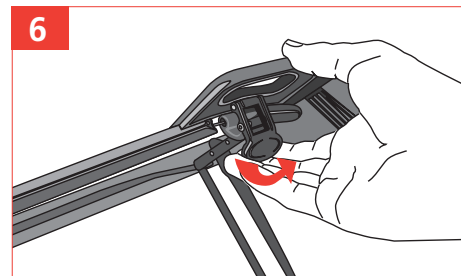
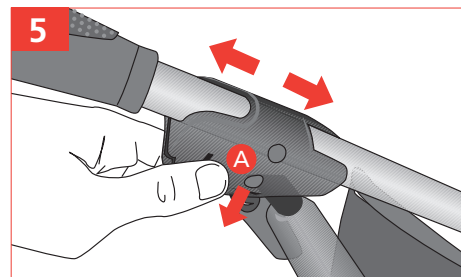
Opěradlo je nastavitelné do 4 poloh. Zatáhněte za zadní páčku a opěradlo nastavte do požadované polohy.

5.- A TOLÓKAR MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Két pozícióval rendelkezik. Beállításához nyomja be az „A” gombot.

6.- A HÁTÁMLA DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A sportbabakocsi 4 pozíciós háttámlával rendelkezik. Húzza felfelé a hátsó kart és helyezze a kívánt pozícióba.



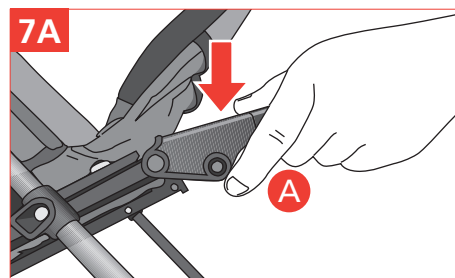


CZ 7.- POLOHOVÁNÍ OPĚRKY NOHOU

Má dvě polohy.
Při sklápění zmáčkněte knoflík A.

8.- SEJMUTÍ POTAHU

Potah je snímatelný pro možnost jeho vyprání.

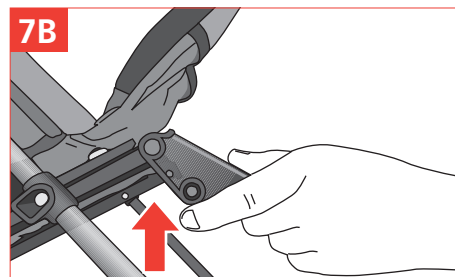


HU 7.- A LÁBTARTÓ BEÁLLÍTÁSA

Két pozícióval rendelkezik.
A leghátshoz nyomja le a kart (A).

8.- LEVEHETŐ HUZZAT

A huzatot le lehet venni mosás céljából.





9.- Ochrana

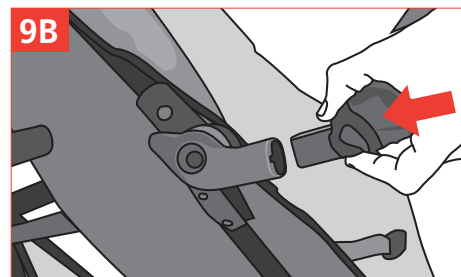
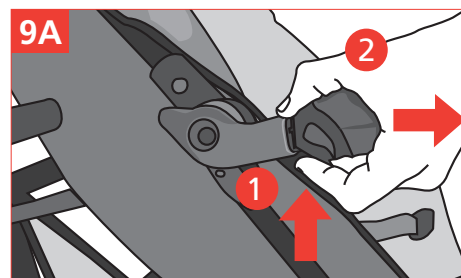
Ochranu umístíte tím způsobem, že stisknete tlačítko na spodní straně opěrky rukou, a vytáhnete ji. 9A - 9B

UPOZORNĚNÍ: Pouze způsobilé dospělé osoby smí manipulovat s pohyblivými částmi, které přitom musí být mimo dosah dítěte. Během těchto úkonů hrozí nebezpečí poezání, stlačení, zachycení.

9.- Biztonsági rúd

A biztonsági rúd kivételéhez nyomja be a kartámasz alsó részén található rögzítő gombot. 9A - 9B

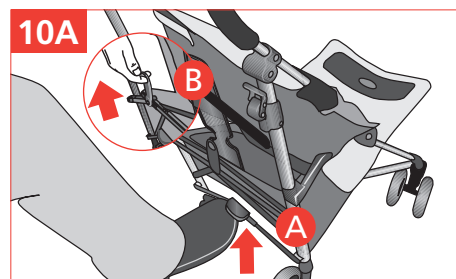
FIGYELMEZTETÉS: A gyermeknek mindig távol kell maradnia a mozgó alkatrészektől, miközben azokat a felnőtt kezeli. Elkerülhetetlen, hogy a műveletek közben ne adódjon olyan helyzet, ami összenyomódás, beszorulás vagy vágás veszélyével jár.





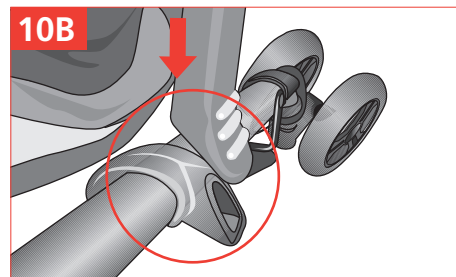
CZ 10.- SLOŽENÍ KOČÁRKU

Při skládání kočárku zvednete zadní pedál až nahoru, potom uvolníte ruční pojistku (A) a zároveň skládejte kočárek. Lehce stlačte složený kočárek, abyste se ujistili, že byla aktivována boční pojistka.



HU 10.- A SPORTBABAKOCSI ÖSSZECSUKÁSA

Lábával felfelé húzva lazítsa ki a hátsó pedált (A), majd a kézi rögzítőt (B) kioldva hajtsa össze a babakocsit. Amikor a babakocsi már teljesen össze van csukva, óvatosan nyomja egymás felé a vázokat, hogy az oldalsó rögzítőkar megfelelően rögzüljön.



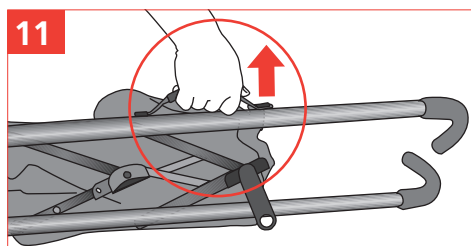


CZ 11.-PŘENÁŠENÍ

Podvozek je opatřen madlem pro snadné přenášení kočárku. 11

HU 11.- SZÁLLÍTÁS

A könnyebb szállítás érdekében a babakocsi váza egy füllel van ellátva. 11

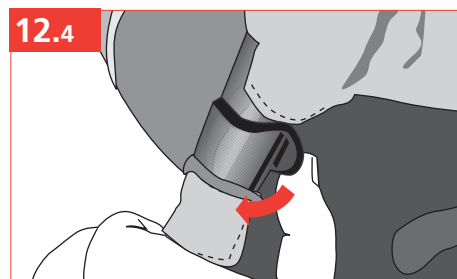
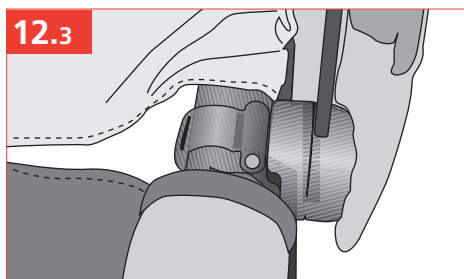
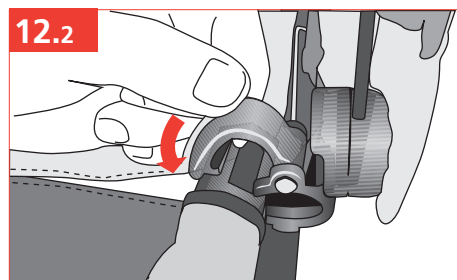
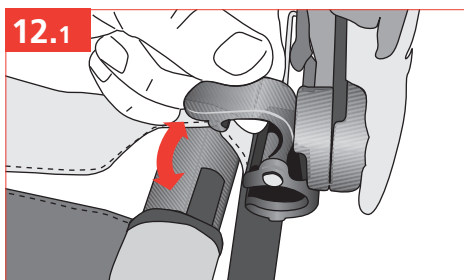


CZ 12.- UMÍSTĚNÍ STRÍŠKY

Umístěte stříšku na trubice rukojeti (12.1).
Zezadu nastavte pojistní uzávěr, až zapadne a uslyšíte kliknutí.(12.4)

HU 12.- AZ ESŐVÉDŐ FELHELYEZÉSE

Helyezze rá az esővédőt a tolókarok csővére. (12.1).
Állítsa be a csipeszt a babakocsi hátsó részén, amíg egy „click” hangot nem hall. (12.4)





CZ 13.- POUŽITÍ PODPĚRY

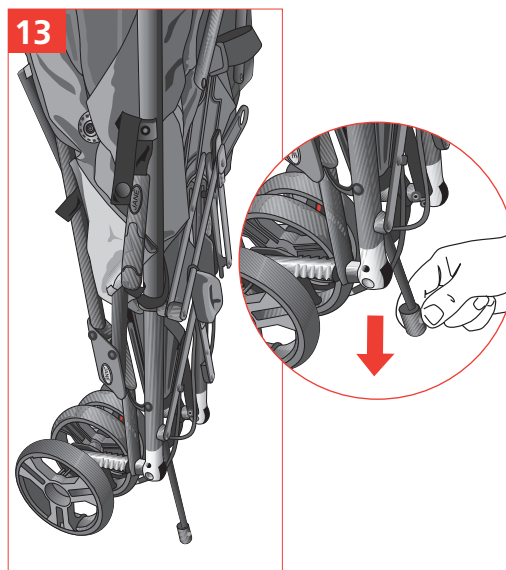
Kočárek NANUQ je vybavený podpěrkou.

Pro její vysunutí zatáhněte za knoflík umístěný v levé spodní části kočárku. Při složení zatlačte směrem dovnitř.

HU 13.- A TÁMASZ HASZNÁLATA

A NANUQ sportbabakocsi támasszal is rendelkezik.

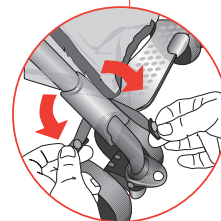
A támasz beállításához húzza meg a babakocsi bal alsó részén található dugót. Ha a támaszt már nem kívánja használni, tojja be a dugó segítségével.



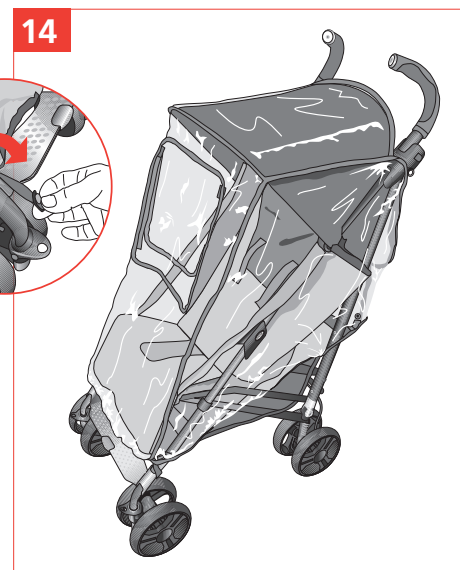


CZ 14.- KRYT PROTI DEŠTI

Zapněte obě spodní spony a zadní suché zipy krytu proti dešti.



14



HU 14.- ESŐVÉDŐ

Kapcsolja be az esővédő alján található két kapcsot és rögzítse a hátsó rész tépőzárait.



NANUQ

150

ČESKÝ

ÚDRŽBA

Nenechávejte potah dlouhou dobu na slunci.
Umělohmotné části umývejte vlažnou vodou a mýdlem, potom všechny součásti pečlivě usušte.
Potah lze sundat, aby se mohl vyprat. Postupujte podle následujícího návodu.

MAGYAR

KARBANTARTÁS

Ne tartsa hosszú ideig a napon, mert ez károsíthatja a huzat állagát.
A meanyagrészeket szappanos langyosvízzel mossa meg, és alaposan törölje szárazra.
A huzat leszerelhető és kimosható.



NANUQ





JAN , S.A. Pol. Industrial Riera de Caldes
C/ Mercaders, 34 - 08184 Palau Solit  i Plegamans (BARCELONA) SPAIN
Telf. +34 93 703 18 00 - Fax: +34 93 703 18 04 - email:info@jane.es - www.jane.es

IM-01389